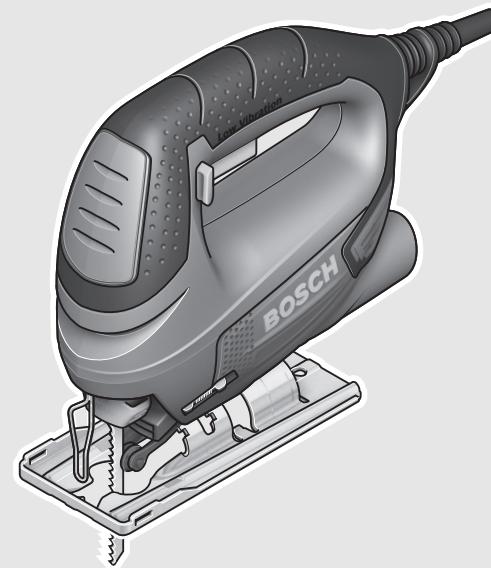


EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A ORB (2014.11) T / 87 EEU



1 609 92A ORB

PST

65 | 650 | 670



pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



Polski	Strona 3
Česky	Strana 7
Slovensky.....	Strana 11
Magyar	Oldal 16
Русский.....	Страница 21
Українська.....	Сторінка 27
Қазақша.....	Бет 32
Română	Pagina 37
Български	Страница 41
Македонски	Страна 46
Srpski.....	Strana 51
Slovensko	Stran 55
Hrvatski	Stranica 59
Eesti	Lehekülg 63
Latviešu	Lappuse 67
Lietuviškai	Puslapis 72

Polski

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błedy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub niewidoczna przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zaplon.
- ▶ Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- ▶ Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgotcią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub spłatane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- ▶ W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niemem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Uży-

cie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- ▶ Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądnego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczony lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsyających i wychwytyujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsyającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploataacja elektronarzędzi

- ▶ Nie należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzi osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez nie-doswiadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należta konservacja elektronarzędzia.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzi tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wyrzynarkami

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa i pracy

- ▶ **Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Należy uważać, by stopka podczas cięcia była bezpiecznie nałożona.** Zablokowany brzeszczot może się złamać lub doprowadzić do odrzutu.

▶ Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć. Brzeszczot można wyprowadzić z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu. W ten sposób uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.

- ▶ **Stosować należy wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym.** Wygięte lub nieostre brzeszczoty mogą się złamać, mieć negatywny wpływ na linię cięcia, a także spowodować odrzut.
- ▶ **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciukiem.** Brzeszczot może zostać uszkodzony, zlać się lub spowodować reakcję zwrotną.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakładu miejskiego.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.

▶ Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

▶ Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

- ▶ **Należy oczyścić chwyty brzeszczotu przed jego zamocowaniem.** Zabrudzony chwyty nie daje się bezpiecznie zamocować.

▶ Należy skontrolować, czy brzeszczot jest dobrze osadzony. Luźny brzeszczot może wpaść i zranić obsługiującego.

- ▶ **Brzeszczot nie powinien być dłuższy niż wymaga tego zaplanowane cięcie.** Do cięć o bardziej małych promieniach krzywizn należy stosować wąski brzeszczot.

▶ Jeżeli przy próbie wyjęcia brzeszczot jest zakleszczony, należy lekko docisnąć uchwyt do brzeszczotów do przodu (maks o 2 mm).

- ▶ **Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarzkich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i/lub prowadzić do zachorowań na raka.** Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.

- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

- **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.
- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.
- Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.
- **Przymocowany do obudowy pałek ochronny (zob. rys. 13, str. 84) zapobiega niezamierzonymu dotknięciu brzeszczotu podczas pracy. Nie należy go więc zdjmować.**
- **Przed przystąpieniem do przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp., należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby i in., a następnie je usunąć.**
- Cięć wgłębnego należy dokonywać tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp. Do cięć wgłębnego stosować należy wyłącznie krótkie brzeszczoty.
- Stopka ślimakowa zapobiega porysowaniu powierzchni. Osłona przeciwodpryskowa, zapobiegającą wyszczerbianiu krawędzi podczas cięcia w drewnie. Nie wolno stosować osłony przeciwodpryskowej do cięć ukośnych.
- **Ustawienia (nastawy) elektronarzędzia należy na bieżąco dopasowywać do danego zastosowania. Do niektórych zastosowań, np. do obróbki metali lub podczas cięć krzywoliniowych należy zredukować prędkość skokową i oscylacyjną.**
- W efekcie wykonywania cięć wzdłużnych po linii prostej w grubym drewnie (>40 mm) możliwe jest utrzymanie nierównej linii cięcia. Do cięć precyzyjnych zaleca się w tym wypadku zastosowanie pilarki tarczowej firmy Bosch.
- **Obróbki małych lub cienkich przedmiotów należy zawsze dokonywać na stabilnym podłożu lub skorzystać ze stanowiska stacjonarnego (Bosch PLS 300).**
- **W skrajnie trudnych warunkach pracy należy w razie możliwości stosować stacjonarny system odsysania pyłu. Należy też często przedmuchiwać otwory wentylacyjne i stosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy (PRCD).** Podczas obróbki metali może dojść do osadzenia się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, mogącego przewodzić prąd. Może to mieć niekorzystny wpływ na izolację ochronną elektronarzędzia.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	PST 65/PST 650/PST 670: Wyrzynarka zakres zaznaczony na szaro: Rękę-jeść (pokryta gumą)
	Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy elektronarzędziu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda
	Należy nosić rękawice ochronne
	Informacja dodatkowa
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	następna czynność
	Zabronione czynności
	Właściwy wynik
	System odsysania pyłów
	Funkcja nawiewu powietrza
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Blokada włącznika/wyłącznika
	Do cięcia metalu należy wzdłuż linii cięcia nałożyć środek chłodzący lub smarny
	Ciąć należy z lekkim dociskiem, aby osiągnąć wysoką jakość linii cięcia.

Symbol	Znaczenie
	Numer katalogowy (10 cyfrowy)
P ₁	Moc znamionowa
n ₀	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
	maks. głębokość cięcia
	Drewno
	Aluminium
	Metal
	Płyta wiórowa
	Ciążar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003
	Symbol klasy ochronnej II (całkowita izolacja)
L _{pA}	Poziom ciśnienia akustycznego
L _{wA}	Poziom natężenia dźwięku
K	Niepewność
a _h	Wartości łączne drgań

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz z zmianami oraz następujących norm: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

^{PPa.}
John Bear i.V. K-WL

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 77 niniejszej instrukcji eksplatacji. Emisja haftu została określona zgodnie z EN 60745-2-11. Wartości łączne drgań a_{p} (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepełnowymiarowa K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wykorzystywane konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, maja- ce na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustale- nie kolejności operacji roboczych.

Zakres dostawy

Wyrzynarka.

System „Cut Control“ do śledzenia zaznaczonej linii cięcia, osłona przeciwodpryskowa, narzędzia robocze i pozostały sprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy.

Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania cięć i wykrojów w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu, płytach ceramicznych i gumie na stałym podłożu. Przystosowane jest do wykonywanie cięć prostych i ukosowych, pod kątem do 45°. Należy wziąć pod uwagę zalecenia dotyczące brzeszczotów.

Dane techniczne

Dane Techniczne produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 77 niniejszej instrukcji eksploatacji.

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Montaż brzeszczotu	1	78
Demontaż brzeszczotu	2	78
Dopasowanie położenia rolki prowadzącej	3	78
Montaż osłony przeciwdyprskowej	4	79
Montaż i zastosowanie systemu kontroli linii cięcia „Cut Control”	5	79
Podłączanie systemu odsysania	6	80
Ustawianie kąta uciusu	7	80–81
Włączanie funkcji wydmucha wiórów	8	81
Włączanie/wyłączanie	9	82
Elektronarzędzie można przykładać do obrabianego materiału tylko w stanie włączonym	10	82
Cięcie wgłębne	11	83
Smarowanie podczas obróbki metali	12	83
Wybór osprzętu	–	85–86

Konserwacja i czyszczenie

► Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać elektronarzędzie, jego otwory wentylacyjne jak również uchwyt narzędziowy w czystości.

Należy regularnie czyścić uchwyt brzeszczotu. W tym celu należy brzeszczot wyjąć z elektronarzędzia, a elektronarzędzie ostukać lekko, uderzając płytą podstawy o płaską powierzchnię.

Rolkę prowadzącą należy regularnie kontrolować. W przypadku, gdy jest ona zużyta, musi zostać wymieniona przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

Rolkę prowadzącą należy od czasu do czasu nasmarować kropią oleju (zob. rys. 14, str. 84).

Jeżeli konieczna okaza się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punktach obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowaniu w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Český

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucnosti uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. sítí (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

► Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.

Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

► S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo

- prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.
- ## Elektrická bezpečnost
- **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytázení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo splétané kably zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ## Bezpečnost osob
- **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupejte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ## Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílu příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetný tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetrováne řezné nástroje s ostrými řezními hranami se méně vzpříčíjí a dají se lehčejí vést.
- **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle této pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- ## Servis
- **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.
- ## Bezpečnostní upozornění pro kmitací pily
- **Pokud provádíte práce, při kterých můžete nasazovat nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ocitnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.

Další bezpečnostní a pracovní upozornění

- ▶ **Mějte ruce daleko od oblasti řezání. Nesahejte pod obrubkem.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
 - ▶ **Elektronářadí vedte proti obrobku pouze zapnuté.** Jí-nak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříčí.
 - ▶ **Dbejte na to, aby základová deska při řezání bezpečně přiléhala.** Vzpříčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému rázu.
 - ▶ **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
 - ▶ **Používejte pouze nepoškozené pilové listy.** Zprohýbané či tupé pilové listy mohou prasknout, negativně ovlivňovat řez nebo způsobit zpětný ráz.
 - ▶ **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
 - ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodních vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do dovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
 - ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svérákem je držen bezpečněji než Vaši rukou.
 - ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
 - ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
 - ▶ **Stopku pilového listu před nasazením očistěte.** Znečisťenou stopku nelze spolehlivě upěvnit.
 - ▶ **Zkontrolujte pilový list, zda je pevně usazen.** Volný pilový list může vypadnout a poranit Vás.
 - ▶ **Pilový list by neměl být delší, než je pro daný řez nutné.** Pro řezání úzkých křivek používejte úzký pilový list.
 - ▶ **Svírá-li se pilový list při vyjmáni, pak stiskněte lehce otvor pro pilový list dopředu (max. 2 mm).**
 - ▶ **Prach materiálů jako jsou náterý s obsahem olova, některé druhy dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé a mohou vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině.** Materiál s obsahem azbestu smějí opracovávat jen specialistiky.
 - Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné od-sávání prachu.
 - Pečejte o dobré větrání pracovního prostoru.
 - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.
- Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.
- ▶ **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.
 - ▶ **Dbejte siťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektro-nářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**
 - ▶ Aby se setřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.
 - ▶ **Na tělese namontovaný ochranný třmen (viz obrázek 13, strana 84) zabraňuje neúmyslnému dote-ku pilového listu během pracovního procesu a nesmí být odstraněn.**
 - ▶ **Před řezáním do dřeva, dřevotřískových desek, sta-vebních hmot atd. je zkонтrolujte na cizí tělesa jako jsou hřebíky, šrouby apod. a případně tyto odstraňte.**
 - ▶ **Metodou zanořovacího řezání opracovávejte pouze měkké materiály jako dřevo, sádrokarton apod. Pro za-nořovací řezání používejte pouze krátké pilové listy.**
 - ▶ **Kluzná patka může zamezit poškrábání povrchu. Ochrana proti vytřávání třísek může zamezit vytřá-vání povrchu při řezání dřeva. Ochrana proti vytřávání třísek nepoužívejte u skloněných řezů.**
 - ▶ **Nastavení Vašeho elektronářadí přizpůsobte příslušné aplikaci. Např. při opracování kovu nebo u úzkých ob-loukových řezů zredukujte počet zdvihů a předkmit.**
 - ▶ **U dlouhých a průměrných řezů do silného dřeva (> 40 mm) můžete čára řezu neprsně ubíhat. Pro přesné řezy se v tomto případě doporučuje použít kotoučové pily Bosch.**
 - ▶ **Při opracování malých nebo tenkých obrobků vždy použijte stabilní podklad nebo řezací stanici (Bosch PLS 300).**
 - ▶ **Při extrémních pracovních podmínkách používejte podle možnosti vždy odsávací zařízení. Často využívejte větrací otvory a předraděte proudový chránič (PRCD).** Při opracování kovů se může uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. To může negativně ovlivnit ochrannou izolaci elektronářadí.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návo-du k provozu. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	PST 65/PST 650/PST 670: Přímočará pila šedě označená oblast: rukojetí (izolo-vaný povrch rukojeti)
	Čtěte všechna bezpečnostní upozor-nění a pokyny

Symbol	Význam
	Před každou prací na elektronáradí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
	Noste ochranné rukavice
	Doplňková informace
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Následující krok činnosti
	Zákazané počinání
	Správný výsledek
	Odsávání
	Přípravek na ofukování třísek
	Zapnutí
	Vypnutí
	Aretace spínače
	Při řezání kovu naneste podél čáry řezu chladicí resp. mazací prostředek
	Řezejte s mírným tlakem, aby se získal optimální a přesný výsledek řezu.
	Objednací číslo (10-místné)
P ₁	Jmenovitý příkon
n ₀	Počet zdvihů při běhu naprázdno
	max. hloubka řezu
	Dřevo
	Hliník

Symbol	Význam
	Kov
	Dřevotřísková deska
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003
 / II	Symbol pro třídu ochrany II (zcela izolováno)
L_{pA}	Hladina akustického tlaku
L_{wA}	Hladina akustického výkonu
K	Nepřesnost
a_h	Celková hodnota vibrací

Obsah dodávky

Přímočará pila

Kontrola rezové čáry „Cut Control“, ochrana proti vytrhávání
třísek, nasazovací nástroj a další vyobrazené či popsané pří-
slušenství nepatří ke standardnímu obsahu dodávky

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Určené použití

Stroj je na pevných podkladech určen k provádění dělících řezů a výřezů do dřeva, plasty, kovu, keramických desek a pryže. Je vhodný pro přímé a obkloukové řezy s úhlem sklonu do 45°. Dbejte doporučení pilových listů.

Technická data

Technická data výrobku jsou uvedena v tabulce na straně 77. Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme na výhradné zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami:
EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Technická dokumentace (2008)

Technische Dokumentation (2000/42/EG) u.
Robert Bosch GmbH PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, P1/ETMS,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

70764 Echingen-Echterdingen, GERMANY

Henrik Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

১৮৭

1887 Vol. 1

New Leaf J. V. K.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty výrobku jsou uvedeny v tabulce na straně 77.

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-11.

Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745.

V téchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronáradí. Hodí se i pro předběžný odhad zatištění vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronáradí. Pokud se ovšem bude elektronáradí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatištění vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatištění vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je náradí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatištění vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronáradí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Montáž a provoz

Cíl počinání	Obrázek	Strana
Nasazení pilového listu	1	78
Odejmouti pilového listu	2	78
Přizpůsobení polohy vodicí kladky	3	78
Montáž ochrany proti vytrhávání třísek	4	79
Montáž a použití kontroly řezné čáry „Cut Control“	5	79
Připojení odsávání	6	80
Nastavení šímkých úhlů	7	80 – 81
Zapnutí přípravku na odfukování třísek	8	81
Zapnutí/vypnutí	9	82
Elektronáradí vedte proti obrobku pouze v zapnutém stavu	10	82
Zanořovací řezání	11	83
Mazání u opracování kovu	12	83
Volba příslušenství	–	85 – 86

Údržba a čištění

► Elektronáradí, větrací otvory a též nástrojový držák udržujte čisté, abyste dobře a bezpečně pracovali.

Pravidelně čistěte držák pilového listu. K tomu odejměte pilový list z elektronáradí a elektronáradí lehce vyklepejte na rovinou plochu.

Vodicí kladku pravidelně kontrolujte. Je-li opotřebovaná, musí být v autorizovaném servisním středisku Bosch vyměněna.

Příležitostně namažte vodicí kladku kapkou oleje (viz obrázek 14, strana 84).

Je-li nutné nahrazení původního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronáradí Bosch.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronáradí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Elektronáradí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhadujte elektronáradí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být už neupotřebitelná elektronáradí rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

⚠️ **POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny sta-rostivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo sieťe (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájane akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie tvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliti.
- ▶ **Nedovolte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiaval v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratíť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky.** Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbate sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vnímайте vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky tiahnutím za prívodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sietová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ked' pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlnkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Bud'te ostražití, sústred'te sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog.

alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcek, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znížujú riziko poranenia.

▶ **Vyhýbate sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budeste mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo klúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo klúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

▶ **Vyhýbate sa abnormálnym polohám tela.** Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajte udržiavajte rovnováhu. Taktôto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

▶ **Pri práci nosť vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachozené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znížuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sietovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovolte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné

elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeriť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre priamočiare píly

- ▶ **Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafíť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

- ▶ **Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosť od priestoru pilenia. Nesiáhajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí nebezpečenstvo väzného poranenia.
- ▶ **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného náradia v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby vodiace sane náradia pri pilení spoľahlivo priliehali.** Vzprieku alebo zaseknutý pílový list sa môže zlomiť, alebo vyvoláť spätný ráz.
- ▶ **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pílový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- ▶ **Používajte len nepoškodené a bezchybné pílové listy.** Skrivené alebo neostré pílové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný úder ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nebrzdite po vypnutí pílový list bočným tlakom.** Pílový list sa môhol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vyvolať spätný ráz.

▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí, aby ste ich nenavrátili, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätiom môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí veľké škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínačieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný náradie sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- ▶ **Pred montážou stopku pílového listu vyčistite.** Znečistená stopka sa nedá spôsobilivo upevníť.
- ▶ **Prekontrolujte, či pílový list dobre sedí.** Voľnejší pílový list môže vypadnúť a spôsobiť Vám poranenie.
- ▶ **Použitý pílový list by nemal byť dlhší, ako je pre plánovaný druh rezu nevyhnutné.** Na rezanie úzkych oblúkov (oblúkov s malým polomerom) používajte úzky pílový list.
- ▶ **Ked' sa pri demontáži pílový list vzprieči, potlačte upínací mechanizmus pílového listu trochu smerom dopredu (max. 2 mm).**
- ▶ **Rôzne druhy prachu a materiálov, ako sú napríklad náterty s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu byť zdraviu škodlivé a vyvolávať alergické reakcie, spôsobovať ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu.** Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovať len špeciálne vyškolení pracovníci.
 - Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
 - Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
 - Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.
- ▶ **Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétnego obrábaného materiálu.**
- ▶ **Vyhýbajte sa usazdzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vzniesť.
- ▶ **Všimnite si napätie sieť!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätiom 220 V.
 - ▶ Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.
 - ▶ **Ochranný oblúk, ktorý je umiestnený na telesie náradia (pozri obrázok 13, strana 84)** zabraňuje neúmyselnému dotykovi pílového listu počas pracovnej činnosti náradia a nesmie sa demontovať.
 - ▶ **Pred rezaním do dreva, drevotrieskových dosákov, stavebných materiálov a pod. skontrolujte vŕzy, či sa v nich nenachádzajú nejaké cudzie telieska, ako sú klinice, skrutky a pod., a v prípade potreby ich odstráňte.**

- **Technológiu pílenia zapichovaním používajte len pri mäkkých materiáloch, ako je drevo, sadrokartón a pod.**
- Klzná pätká môže zabrániť poškribaniu povrchovej plochy obrobka. Chránič proti vytrhávaniu materiálu môže pri pílení zabrániť vytrhávaniu dreva z povrchovej plochy materiálu. Chránič proti vytrhávaniu materiálu nepoužívajte pri šikmých rezoch.
- Prispôsobte nastavenie svojho ručného elektrického náradia priľúšnému druhu použitia. Napríklad pri obrábaní kovov alebo pri rezaní oblúkov s malým polomerom zredukujte frekvenciu zdvihov a výkyv.
- Pri dlhých a rovných rezoch do hrubého dreva (> 40 mm) môže čiara rezu prebiehať nepresne. Na precízne rezy odporúčame použiť v takomto prípade kotúčovú pilu Bosch.
- Pri obrábaní menších a tenších obrobkov použite vždy stabilnú podložku alebo rezaciú jednotku (Bosch PLS 300).
- **Pri používaní za extrémnych pracovných podmienok používajte podľa možnosti vždy odsávacie zariadenie. Vetracie štrubiny náradia častejšie prefúkajte a predraďte prúdový chránič (PRCD). Pri obrábaní kovov sa môže vnútri ručného elektrického náradia usádziať jemný dobre vodivý prach. To môže mať negatívny vplyv na ochrannú izoláciu ručného elektrického náradia.**

Symboly

Nasledujúce symboly sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	PST 65/PST 650/PST 670: Priamočiara píla šedo označená oblasť: Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
	Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Dodatočná informácia
	Smer pohybu

Symbol	Význam
	Smer reakcie
	najbližší pracovný úkon
	Zakázaný druh manipulácie
	Správny výsledok
	Odsávanie
	Zariadenie na odfukovanie triesok
	Zapnutie
	Vypnutie
	Zaaretovanie vypínača
	Pri rezaní kovov naneste pozdĺž línie rezu nejaký chladiaci resp. mastiaci prostriedok
	Píľte s miernym prítlakom, aby ste dosiahli optimálny a precízny rez.
	Vecné číslo (10-miestne)
	P ₁ Menovitý príkon
	n ₀ Počet volnobežných zdvihov
	max. hĺbka rezu
	Drevo
	Hliník
	Kov
	Drevotriesková doska
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003
	Symbol pre ochrannú triedu II (s úplnou izoláciou)
	L _{pA} Hladina akustického tlaku
	L _{wA} Hladina akustického výkonu
	K Nepresnosť merania
	a _h Celková hodnota vibrácií

Obsah dodávky (základná výbava)

Priamočiara píla.

Zariadenie na kontroľu čiary rezu „Cut Control“, Schránič proti vytrhávaniu materiálu, pracovný nástroj a ďalšie zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatria do štandardnej základnej výbavy produktu.

Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na rezanie dreva, plastov, kovu, keramických dosiek a gumenia a na vyrezávanie týchto materiálov na pevnnej podložke. Je vhodné na realizáciu rovných aj oblúkovitých rezov s uhlom zošíkmenia do 45°. Dodržiavajte odporúčania výrobcu pílového listu.

Technické údaje

Technické údaje produktu sú uvedené v tabuľke na strane 77.

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

Vyhľásenie o konformite

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opisany v časti „Technické údaje“ splňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami:
EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty produktu sú uvedené v tabuľke na strane 77.

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-11.

Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zataženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude

elektronáradiu používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. To môže výrazne zvýšiť zataženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zataženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie sice beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zataženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zataženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Montáž a používanie

Ciel činnosti	Obrázok	Strana
Vkladanie pílového listu	1	78
Demontáž pílového listu	2	78
Prispôsobenie polohy vodiacej kladky	3	78
Montáž chrániča proti vytrhávaniu materiálu	4	79
Montáž a používanie zariadenia na kontrolu rezu „Cut Control“	5	79
Pripojenie odsávania	6	80
Nastavenie uha zošíkmenia	7	80 – 81
Zapnutie zariadenia na odfukovanie triesok	8	81
Zapnutie/vypnutie	9	82
Privádzajte toto ručné elektrické náradie k obrobku len v zapnutom stave	10	82
Pílenie zapichnutím (zanorením)	11	83
Mastenie pri obrábaní kovových obrobkov	12	83
Volba príslušenstva	–	85 – 86

Údržba a čistenie

► **Ručné elektrické náradie, jeho vetracie štrbinu a upevňovač mechanizmus nástroja udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Upínací mechanizmus pílového listu pravidelne čistite. Pílový list vyberte z ručného elektrického náradia a náradie na rovnej ploche zľahka vyklepte.

Kontrolujte vodiaci kladku pravidelne. Ak je opotrebovaná, treba ju dať vymeniť v autorizovanej servisnej opravovni.

Vodiaci kladku občas premastite jednou kvapkou oleja (pozri obrázok 14, strana 84).

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva. Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické náradia zbierať separatne a treba ich davať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jó megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szíkrákat kelteknél, amelyek a port vagy a gőzöt meggyújtathatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a bemenet felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptort.** A váltóztatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámra, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásuktól, olajtól, éles elektől és sarkuktól és mozgó gépkartárszaktól.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- **Munka közben minden figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megmondottan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószer vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédeő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

► **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.**

Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszoláljazatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

► **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtje el beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

► **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egysensúlyát megtartsa.** Igaz az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralnodni.

► **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszeret. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszerét és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

► **Ha az elektromos kéziszerszámról fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

► **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.**

Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

► **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.

► **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoláljazatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszám ből, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

► **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

► **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy**

megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javítassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

► **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.**

Az éles vágóelekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

► **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltelekét és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetéstől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szervíz-ellenőrzés

► **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások a szúrófűrészek számára

► **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábellelhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékehez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, amely áramütéshez vezethet.

További biztonsági és munkavégzési útmutató

► **Tartsa távol a kezét a fűrészeli területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá.** Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.

► **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarángás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

► **Ügyeljen arra, hogy az alaplap a fűrészeli során biztosan felfelküdjön.** Egy beékelődött fűrészlap eltörhet, vagy visszarángáshoz vezethet.

► **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt.** Igaz elérüli a készülék visszarángását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.

► **Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapot használjon.** A meggörbült vagy életlen fűrészlapok eltörhetnek, negatív befolyással lehetnek a vágásra, vagy visszarángáshoz vezethetnek.

- **A fűrészlapot a kikapcsolás után sohase félezze le oldalirányú nyomással.** A fűrészlap megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarágáshoz vezethet.
- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.
- **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- **Az elektromos kéziszerszám végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolájzatból.**
- **A behelyezés előtt tisztítsa meg a fűrészlap szárát.** Egy elpiszkolódott szárat nem lehet biztonságosan rögzíteni.
- **Ellenőrizze, szorosan be van-e fogva a fűrészlap.** Egy lap a fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.
- **A fűrészlap ne legyen hosszabb, mint amire az előirányzott vágáshoz szükség van.** Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.
- **Ha a fűrészlap a kivétel során beszorul, nyomja kissé előre (max. 2 mm-re) a fűrészlap befogó egységet.**
- **Egyes anyagok, mint például ólomtartalmú festékek, bizonyos fafajták, ásványok és fémek porai egészségkárosító hatásuk lehetnek és allergiás reakciókat, légi úti betegségeket és/vagy rákos megbetegedéseket válthatnak ki.** A készülékkel azbeszét tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálni.
 - Alehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porereszvíást.
 - Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
 - Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.
- **A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.**
- **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyen ne gyülheszen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.
- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusáblaján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.
- **Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszémet csak akkor kapcsolja be, ha használja.**
- **A házra felszerelt védőkengyel (lásd a 13 ábrát a 84. oldalon) meggátolja a fűrészlapnak a munka során való akaratlan megérintését, ezért ezt nem szabad eltávolítani.**
- **A fában, faforgácslemezekben, építési anyagokban stb. végzett fűrészelés előtt ellenőrizze, nincsenek-e idegen anyagok, például szögek, csavarok stb. a megmunkálásra kerülő munkadarabban, és szükség esetén távolítsa el azokat.**
- **Merülő fűrészeléssel csak puha anyagokat, mint például fát, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni. A merülő fűrészeléshez csak rövid fűrészlapokat használjon.**
- **A csúszósar megakadályozhatja a felület megkarcolását. A felszakadásgátló faanyagok fűrészelése közben meggyőthető a megmunkált felület felszakadását. A felszakadásgátlót sarokvágáshoz ne használja.**
- **Az elektromos kéziszerszámot mindenkor alkalmazásnak megfelelően állítsa be. Például fém megmunkálása vagy éles görbék vágása során csökkentse le a löketszámot és a rezgőmozgást.**
- **Vastagabb fában (> 40 mm) végzett hosszú és egyenes vágások esetén a vágási vonal pontatlan lehet. Preciz vágásokhoz ebben az esetben egy Bosch-körfűrészt célszerű használni.**
- **Kis méretű, vagy vékony munkadarabok megmunkálásához mindenkor használjon egy stabil alátétet vagy egy fűrészlállomást (Bosch PLS 300).**
- **Nehéz üzemeltetési feltételek esetén lehetőség szerint mindenkor használjon egy elszívó rendszert. Fújja ki gyakran a szellőzőnyílásokat, és iktasson be a hálózati vezeték elé egy hibaáram védőkapcsolót (PRCD). Fémek megmunkálása során vezetőképes por juthat az elektromos kéziszerszám belséjébe. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére.**

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvásásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezzé meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	PST 65/PST 650/PST 670: Szűrófűrész szürke tartomány: Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
	Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást
	Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból
	Viseljen védőkesztyűt
	Kiegészítő információ

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	következő munkalépés
	Tilos tevékenység
	Helyes eredmény
	Elszívás
	Forgácsfúvó berendezés
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	A be-/kikapcsoló rögzítése
	Fémekben végzett vágásokhoz a megmunkálásra kerülő munkadarabra a vágási vonal mentén vigyen fel hűtő- illetve kenőanyagot
	Mértéktartó nyomással fűrészellen, hogy optimális és precíz vágási eredményt érjen el.
	Megrendelési szám (10-jegyű)
P ₁	Névleges felvett teljesítmény
n ₀	Üresjáratú löketszám
	Legnagyobb vágási mélység
	Fában
	Alumínium
	Fém
	Forgácslemez
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint
	A II védelmi osztály (teljesen szigetelt kivitel) jele
L _{PA}	Hangnyomás-szint
L _{WA}	Hangteljesítmény-szint

Jel	Magyarázat
K	Bizonytalanság
a _h	Rezgési összérték

Szállítmány tartalma

Szűrőfűrész.

A vágási vonal irányító „Cut Control”, a kiszakadásgátló, a betétszám és a leírásra vagy ábrázolásra került több további tartozék nem része a standard szállítmánynak.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Rendeltetésszerű használat

A készülék rögzítet alapra való felfekvés mellett fában, műanyagban, fémekben, kerámiálapokban és gumiban végzett daraboló vágásokra és kiágazásokra szolgál. A berendezés a következő sarkalószögig bezárólag egyenes és görbe vágásokra is alkalmazható: 45°. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

Műszaki adatok

A termék műszaki adatai a 77. oldalon, a táblázatban találhatók.

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt ide-vágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Zaj és vibráció értékek

A termék mért értékei a 77. oldalon, a táblázatban találhatók.

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-11 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmre, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
A fűrészlap behelyezése	1	78
A fűrészlap kivétele	2	78
A vezetőgörgő helyzetének beállítása	3	78
A kiszakadásgátló felszerelése	4	79
A vágási vonal irányító „Cut Control” felszerelése és használata	5	79
Az elszívás csatlakoztatása	6	80
A sarkalószög beállítása	7	80–81
A forgácsfúvó berendezés bekapsolása	8	81
Be-/kikapsolás	9	82
Az elektromos kéziszerszámot csak bekapsolt állapotban tegye fel a munkadarabra	10	82
Besüllyesztéses fűrészélés	11	83
Kenés fém megmunkálása esetén	12	83
Tartozék kiválasztása	–	85–86

Karbantartás és tisztítás

- Tartsa mindenkorban a vezetőgörgőt, a szellőzőnyílást és a szerszám befogó egységet, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Rendszeresen tisztításra kerüljön a fűrészlap befogó egysége. Ehez vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámából, és egy sík felületen nem túl erős ütésekkel ütőgesse ki az elektromos szerszámon.

Rendszeresen ellenőrizze a vezetőgörgőt. Ha a vezetőgörgő elhasználódott, azt egy erre felhatalmazott Bosch-Vevőszolgáltattal ki kell cseréltetni.

Időnként kenje meg a vezetőgörgőt egy csepp olajjal (lásd a 14 ábrát a 84. oldalon).

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékek javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékkalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adjon meg az elektromos kéziszerszám típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemetbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való áltültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások jogára fenntartva.

Русский



Сертификат о соответствии
No. KZ.7500052.22.01.00631
Срок действия сертификата о соответствии
по 12.11.2018

ТОО «Центр сертификации продукции, услуг»

г. Алматы, ул. Кабанбай батыра,
уг. ул. Калдаякова, 51/78

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Баш»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочных действий персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки

- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спущенный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Уберите установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для электролобзиков

- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с проводкой под напряжением может привести к попаданию под напряжение металлических частей электроинструмента и к поражению электротоком.

Другие указания по технике безопасности и по работе

- ▶ Не подставляйте руки в зону пиления. Не подсовывайте руки под заготовку. При контакте с пильным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита надежно прилегала к поверхности. Перекошенное пильное полотно может обломаться или привести к обратному удару.
- ▶ По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытаскивайте пильное полотно из прорези только после его полной остановки. Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ Используйте только неповрежденные, безупречные пильные полотна. Изогнутые или затупившиеся пильные полотна могут переломиться, отрицательно сказаться на качестве распила или вызвать рикошет.
- ▶ Не затормаживайте пильное полотно после выключения боковым прижатием. Это может повредить пильное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- ▶ Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стенах труб или проводки или обращайтесь за помощью в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Очищайте хвостовик пильного полотна перед закреплением. Загрязненный хвостовик может быть надежно закреплен.
- ▶ Проверьте прочную посадку пильного полотна. Не зафиксированное пильное полотно может выпасть и ранить Вас.
- ▶ Длина пильного полотна не должна быть больше, чем это необходимо для предусмотренного распила. Используйте для выполнения криволинейных распилов узкое пильное полотно.

- ▶ Если при изъятии пильное полотно заклинило, прижмите слегка приемное гнездо пильного полотна вперед (макс. на 2 мм).
- ▶ Пыль таких материалов, как, напр., свинцовосодержащие лакокрасочные покрытия, некоторые виды древесины, минералов и металла, может нанести вред Вашему здоровью и вызвать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и/или рак. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.
 - По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
 - Хорошо проветривайте рабочее место.
 - Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.
 Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.
- ▶ Избегайте скопления пыли на рабочем месте. Пыль может легко воспламеняться.
- ▶ Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.
- ▶ В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.
- ▶ Защитная скоба на корпусе (см. рис. 13, стр. 84) защищает от случайного прикосновения к пильному полотну во время рабочей операции, ее нельзя снимать.
- ▶ Перед распиливанием древесины, древесностружечных плит, строительных материалов и т.д. проверяйте их на предмет наличия гвоздей, шурупов и т.д. и при необходимости удаляйте их.
- ▶ Распиливайте с утапливанием только мягкие материалы, напр., древесину, гипсокартон и т. п. Для распиловки с утапливанием пильного полотна используйте только короткие пильные полотна.
- ▶ Опорный башмак может предотвратить появление царапин на поверхности. Защита от вырывания материала предотвращает вырывание материала при распиливании древесины. Не используйте защиту от вырывания материала при распиливании под наклоном.
- ▶ Настраивайте электроинструмент в соответствии с конкретной областью применения. Уменьшайте частоту ходов и амплитуду маятниковых колебаний, напр., при обработке металлов или при криволинейном распиливании с узким радиусом.
- ▶ При распиловке толстых или длинных деревянных заготовок и прямолинейной распиловке толстой древесины (>40 мм) линия распила может быть неточной. Для точной распиловки мы рекомендуем в таком случае использовать дисковую пилу производства Bosch.

- При обработке небольших или тонких заготовок всегда используйте стабильную опору или пильную станцию (Bosch PLS 300).
- При экстремальных условиях работы всегда используйте по возможности отсасывающее устройство. Чаще продувайте вентиляционные щели и подключайте инструмент через устройство защитного отключения (PRCD). При обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь нанести ущерб защищной изоляции электроинструмента.

СИМВОЛЫ

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с электроинструментом.

Символ	Значение
	PST 65/PST 650/PST 670: Лобзик участок, обозначенный серым цветом: рукоятка (с изолированной поверхностью)
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями
	Перед любыми работами с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки
	Надевайте защитные рукавицы
	Дополнительная информация
	Направление движения
	Направление реакции
	Следующее действие
	Запрещенное действие
	Правильный результат

Символ	Значение
	Отсасывающее устройство
	Устройство для сдувания стружки
	Включение
	Выключение
	Фиксация выключателя
	При распиливании металла нанесите вдоль линии распиливания охлаждающую или смазывающую жидкость
	Чтобы достичь оптимальных и точных результатов распиливания, работайте с умеренным нажатием.
	Товарный номер (10-значный)
	Р ₁ Ном. потребляемая мощность
	Р ₀ Частота холостого хода
	Глубина резания, макс.
	Древесина
	Алюминий
	Металл
	Древесно-стружечная плита
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
	II/II Обозначение степени защиты II (нормальная изоляция)
L _{pA}	Уровень звукового давления
L _{wA}	Уровень звуковой мощности
K	Погрешность
a _h	Суммарное значение вибрации

Комплект поставки

Лобзик.

Устройство контроля линии распила «Cut Control», защита от вырывания материала, рабочий инструмент и другие изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для выполнения на прочной опоре продольных распилов и вырезов в древесине, синтетическом материале, металле, керамических плитах и резине. Он пригоден для выполнения прямых и криволинейных резов с углом наклона до 45°. Учитывайте рекомендации по применению пильных полотен.

Технические данные

Технические данные электроинструмента приведены в таблице на стр. 77.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

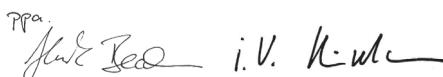
Заявление о соответствии CE

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам:
EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения для электроинструмента приведены в таблице на стр. 77.

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-11.

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745.

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем,

или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок	Страница
Установка пильного полотна	1	78
Извлечение пильного полотна	2	78
Подгонка положения направляющего ролика	3	78
Монтаж защиты от вырывания материала	4	79
Монтаж и использование устройства контроля линии распила «Cut Control»	5	79
Подключение отсасывающего устройства	6	80
Настройка угла распила	7	80–81
Включение устройства для сдувания стружки	8	81
Включение/выключение	9	82
Подводка электроинструмента к заготовке только во включенном состоянии	10	82
Пиление с утапливанием	11	83
Смазка при обработке металла	12	83
Выбор принадлежностей	–	85–86

Техобслуживание и очистка

► Для качественной и надежной работы поддерживайте электроинструмент, вентиляционные щели и патрон в чистоте.

Регулярно очищайте гнездо пильного полотна. Для этого выньте пильное полотно из электроинструмента и слегка постучите электроинструментом по ровной поверхности. Регулярно проверяйте направляющий ролик. Изношенный ролик должен быть заменен в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Время от времени смазывайте направляющий ролик каплей масла (см. рис. 14, стр. 84).

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготавителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва
Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы
Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск

Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежащие и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электроинструменты и электронные приборы нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

Українська

Загальні застереження для електроприладів

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть привести до нещасних випадків.
- ▶ Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселях. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як нап., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахованний на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроприладом. Не користуйтесь електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може привести до серйозних травм.
- ▶ Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзается, каски та наушників, зменшує ризик травм.
- ▶ Уникайте випадкового вимкнання. Перш ніж ввімкніти електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевнітися в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може привести до травм.
- ▶ Перед тим, як вимкніти електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Переїздання налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може привести до травм.
- ▶ Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрой, переконайтесь, що вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристроя може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в заданому діапазоні потужності.
- ▶ Не користуйтесь електроприладом з пошкодженим вимикачем. Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.

- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, мініяти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно догляніт різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрюють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може привести до небезпечних ситуацій.

Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для лобзиків

- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукояті.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини інструменту та приводити до ураження електричним струмом.

Інші вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо роботи

- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання.** Не беріться рукою під оброблюваною деталлю. Контакт з пилковим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застраванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опорна плита добре прилягала до заготовки.** При перекосі пилкове полотно може переламатися або приводити до відскакування приладу.

- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягніть пилкове полотно з прорізу лише після того, як електроприлад зупиниться.** Цим Ви уникните відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Використовуйте лише непошкоджені, бездоганні пилкові полотна.** Погнуті або затуплені пилкові полотна можуть переламатися, негативно вплинути на якість розпилу або спричинити риошет.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилкове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пилкове полотно, переламати його або привести до відскакування.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може приводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може приводити до вибуху. Зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або привести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Закріпітьте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що приведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Прочищайте хвостовик пилляльного полотна перед вstromлenniam.** Забруднений хвостовик не можна надійно закріпити.
- ▶ **Перевірте міцність посадки пилкового полотна.** Пилкове полотно, що не зафіксувалося, може випасти і поранити Вас.
- ▶ **Пилкове полотно не повинне бути довшим, аніж це необхідно для запланованого прорізу.** Для виконання вузьких криволінійних розпилів використовуйте вузьке пилкове полотно.
- ▶ **Якщо при вимінні пилкове полотно заклінило, притисніть злегка прийомне гніздо пилкового полотна наперед (макс. на 2 мм).**
- ▶ **Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбові покриття, що містять свинець, деякі види деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я і викликати алергійні реакції або приводити до захворювань дихальних шляхів та/або раку.** Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише фахівцям.
 - За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.
- ▶ **Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.**

- Уникайте накопичення пилу на робочому місці. Пил може легко займатися.
- Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.
- З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.
- Захисна дужка на корпусі (див. мал. 13, стор. 84) захищає від ненавмисного доторкання до пилкового полотна під час робочої операції, її не можна знімати.
- Перед тим, як розпилювати деревину, деревостружкові плити, будівельні матеріали тощо, перевірте, чи немає в них чужорідних тіл, як напр., цвяхів, гвинтів/шурупів тощо, і за необхідності приберіть їх.
- Розпилюйте із зануренням пилкового полотна лише м'які матеріали, як напр., деревину, гіпсокартон і т.п. Для розпилювання із зануренням пилкового полотна використовуйте лише короткі пилкові полотна.
- Опорний башмак запобігає утворенню подряпин на поверхні. Захист від виривання матеріалу запобігає вириванню матеріалу з поверхні під час розпилювання деревини. Не застосовуйте захист від виривання матеріалу при розпилюванні під нахилом.
- Настроюйте свій електроприлад відповідно до конкретної сфери застосування. Зменшуйте частоту ходів і амплітуду маятникових коливань, напр., при обробці металів або при криволінійному розпилюванні з вузьким радіусом.
- При розпилюванні товстих та довгих дерев'яних заготовок і прямолінійному розпилюванні товстої деревини (>40 mm) лінія розпилювання може проходити неточно. Для точного розпилювання ми рекомендуємо в цьому випадку користуватися дисковою пилкою виробництва Bosch.
- При обробці невеликих або тонких заготовок завжди застосовуйте стабільну опору або піляльну станцію (Bosch PLS 300).
- В екстремальних умовах застосування за можливістю завжди використовуйте відсмоктувальний пристрій. Часто продувайте вентиляційні щілини та під'єднуйте інструмент через пристрій захисного вимкнення. При обробці металів усередині електроприладу може осідати електропровідний пил. Це може позначитися на захисній ізоляції електроприладу.

СИМВОЛИ

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та зrozуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися електроприладом.

Символ	Значення
	PST 65/PST 650/PST 670: Лобзик ділянка, позначена сірим кольором: рукоятка (з ізольованою поверхнею)
	Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки
	Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель електроприладу з розетки
	Вдягайте захисні рукавиці
	Додаткова інформація
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Наступний крок дії
	Заборонена дія
	Правильний результат
	Відсмоктувальний пристрій
	Пристрій для здування стружки
	Вимикання
	Вимикання
	Фіксація вимикача
	Під час розпилювання металу нанесіть уздовж лінії розпилювання охолоджувальну або мастильну рідину
	Щоб досягнути оптимальних та точних результатів розпилювання, працюйте з помірним натискуванням.

Символ	Значення
	Товарний номер (10-значний)
P ₁	Ном. споживана потужність
n ₀	Частота ходів на холостому ходу
	Макс. глибина пропилювання
	Деревина
	Алюміній
	Метал
	Деревостружкова плита
	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
	Символ класу захисту II (з повною ізоляцією)
L _{pA}	Рівень звукового тиску
L _{wA}	Рівень звукової потужності
K	Похибка
a _h	Сумарне значення вібрації

Обсяг поставки

Лобзик.

Пристосування для контролю лінії розпилювання «Cut Control», захист від виридання матеріалу, робочий інструмент та інше зображене чи описане пристрій не належать до стандартного обсягу поставки.

Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Призначення приладу

Прилад призначений для розпилювання деревини, пласти маси, металів, кераміки і гуми і пропилювання отворів в цих матеріалах. Він дозволяє здійснювати як рівні, так і закруглені пропили з кутом нахилу до 45°. Дотримуйтесь рекомендацій стосовно використуваних пилкових полотен.

Технічні дані

Технічні дані електроприладу наведені в таблиці на стор. 77.

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступних нормах: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Технічна документація (2006/42/ЕС):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

^{ppa.}
Flor & Bea i.v. K-wt

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Інформація щодо шуму і вібрації

Вимірювання значення електроприладу наведені в таблиці на стор. 77.

Значення звукової емісії отримані відповідно до
EN 60745-2-11.

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка К визначені відповідно до EN 60745.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нео можна користуватися для порівняння електроприладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначеній рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різним приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Інтервалу використанням приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнутий або, хоч і увімкнутий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок	Сторінка
Монтаж пилкового полотна	1	78
Виймання пилкового полотна	2	78
Припасування положення напрямного ролика	3	78
Монтаж захисту від виривання матеріалу	4	79
Монтаж та використання пристосування для контролю лінії розпилювання «Cut Control»	5	79
Під'єднання відсмоктувального пристрою	6	80
Встановлення кута нахилу	7	80–81
Вмикання пристрою для здування стружки	8	81
Вмикання/вимикання	9	82
Підведення електроприладу до заготовки лише в увімкненому стані	10	82
Розпилювання із занурюванням	11	83
Змащення при обробці металів	12	83
Вибір приладдя	–	85–86

Технічне обслуговування і очищенння

► Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад, вентиляційні отвори та патрон в чистоті.

Регулярно прочищайте посадочне місце пилкового полотна. Для цього витягніть пилкове полотно з електроприладу і злегка постукайте електроприладом об рівну поверхню.

Регулярно перевіряйте напрямний ролик. Якщо він зносився, його треба поміняти в авторизованій майстерні електроприладів Bosch.

Час від часу змащуйте напрямний ролик краплиною масла (див. мал. 14, стор. 84).

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу.

Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з наданням консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лиші для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і їх перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі KZ.7500052.22.01.00631
 Сәйкестік туралы сертификаттың қолданылу мерзімі 12.11.2018 дейін
 „Онімд, қызметті сертификатту орталығы“ ЖШС
 Алматы қ-сы, Кабанбай батыр к-си
 Калдаяков к-нін қ-сы, 51/78
 Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда сақталады:
 ООО „Роберт Бош“
 ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
 Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
 Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істептегі 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруісіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдалануышының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тіkelей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуши болмаңыз
- қөп үшкін шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе закымдануы
- өнім корпусының закымдануы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жогары температура көзінен және күн сәулелерінің асерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температуралың кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

! ЕСКЕРТУ Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, ерт және/немесе ауыр жарақтандуларапта алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар ушін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атапуын жөлдөн құат алатын электр құралдары (желілік кабелі менен) және аккумуляторден құат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жок) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаган жұмыс аймақтары жазатайтын оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары үшкін шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құрал штепселеңін айыры розеткаға сыны қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес.** Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз. Өзгертілемеген айыр және жарымы розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмendetеді.
- ▶ **Құбыр, жылтыратын жабдық, плита және сұйықыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртынға тименеңіз.** Егер дененіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қауіпін арттады.
- ▶ **Электр құралдарын ылғалдан, сырдан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралды алып журу, асып қюо немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз.** Кабельді ыстықтан, майдан, еткір шеттерден немесе құралдың жылжымыа белектерінен алыс жерде ұстаның. Закымдалған немесе шиеленіскең кабель электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған үзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған үзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қауіпін төмendetеді.
- ▶ **Электр құралын ылғалда қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырыбыш ақыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырыбыш ақыратқышты пайдалану тоқ соғу қауіпін төмendetеді.

Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ Сақ болып, не істеп жатқанызыға айрықша көңіл беліл, электр құралын ретімен пайдаланысыз. Шаршаган жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсызың катты жарақаттануларға алып келу мүмкін.
- ▶ Жеке сақтайтын күімді және әрдайым қорғаныш көзілдірікті күйіз. Электр құрал түріне немесе пайдаланының байланысты шантүткіш, сырғудан сақтайтын батенке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кио жарақаттану қаупін төмendetеді.
- ▶ Байқаусыз пайдаланудан аулақ болысыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны кетергенде немесе алып жүргенде, өшіруп болуына көз жеткізің. Электр құралын көтеріп түрғанда, бармақты ажыратқышта ұстай немесе күрлығыны қосулы қүйде тоққа қосу, жазатайым օқиғалға алып келу мүмкін.
- ▶ Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыштатыңыз. Айналатын бөлшекте түрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келу мүмкін.
- ▶ Қалыпсыз дене күйінде тұрманыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзінізді сенімді ұстаңыз. Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- ▶ Жұмысқа жарамды киім күйіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашынызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиоу мүмкін.
- ▶ Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды күрганда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдаланының көз жеткізің. Шаңсорғышты пайдалану шаш себебінен болатын қауіпперді азайтады.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмыссыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланысыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпі болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоядан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ Пайдаланымайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол берменеңіз. Тожірбесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпі болады.

► Электр құралдарын үқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедегісін істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақасызы немесе зақымдалмаган болуына, электр құралының зақымдалмаганына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарын дұрыс күтілмеуі жазатайым օқиғаларға себеп болып жатады.

► Кескіш аспаптарды өткір және таза қүйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.

► Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындағыннан ерекшелеге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Қызмет

► Электр құралының тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндеңіз. Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтаңыз.

Электрлі жұқа арапардың қауіпсіздік нұсқаулары

► Алмалы-салмалы құралдар жасырылған тоқ сымына немесе өз желі кабеліне тиоу мүмкін болған жұмыстарды орындаған кезде құралды айырылған тұтқасынан ұстаңыз. Тоқ етегін сымға тиоу металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп, соғуна алып келу мүмкін.

Басқа да қауіпсіздік және жұмыс нұсқаулықтары

- ▶ Қолыңызды арапау өрісінен тыс ұстаңыз. Дайындағы астынан ұстамаңыз. Ара полотносына тиоу жарақаттану қауіпін тудырады.
- ▶ Электр құралды дайындаға тек қосулы ретте апарыңыз. Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындаға ілінсе кері соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ Тіреу тақтасының арапау кезінде бекем тұруына көз жеткізіңіз. Қисайған ара полотносы сынуы немесе керу соғуға алып келу мүмкін.
- ▶ Жұмысты аяқтағаннан кейін электр құралын өшіріп, оның тоқылғанынан соң ғана ара полотносын кесіктен шығарыңыз. Сол арқылы кері соғудан сақтаңып, электр құралын қауіпсіз күйге келтіресіз.
- ▶ Бұзылмаған мінсіз ара полотносын пайдаланыңыз. Қисайған немесе өтпес ара полотнолары сынуы, кесіктің зақымдауы немесе кері соғу себебін тудырады.
- ▶ Ара полотносын өшіргеннен соң бүйір басу арқылы тоқтапаңыз. Ара полотносы бұзылуы, сынуы немесе керу соғу себебін тудыруы мүмкін.
- ▶ Қажетті темір іздеу құралдарын пайдаланып, жасырылған су, газ, электр сымдарын табыңыз немесе жергілікті қызмет көрсету үйімдарын

- шақырыңыз.** Электр сымдарына тио өрт немесе тоқ соғуына алып келу мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келу мүмкін. Су құбырына тио материалдың зиян немесе тоқ соғуына алып келу мүмкін.
- **Дайындаланы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындалма қолынызben салыстырғанды, берік үсталады.
- **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылаудың жоғалтуына алып келу мүмкін.
- **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының жепелік айрыны розеткадан шығарыңыз.**
- **Орнатудан алдын ара полотносын тұтқасын тазалаңыз.** Кірленген тұтқаны қатты бекіту мүмкін емес.
- **Ара полотносы бекем тұруына көз жеткізіңіз.** Босаң ара полотносы жаракаттауы мүмкін.
- **Ара полотносы қажетті кесіктен ұзын болмауы керек. Жіңішке кесіктер үшін жіңішке ара полтноларын пайдаланыңыз.**
- **Ара полотносын шешу қын болса, оның бекіткішін алға қарай басыңыз (макс. 2 мм).**
- **Қорғасын болға, ағаш, минерал және металдың кей-бір түрлерінің шаңы деңсаулыққа зили болып, аллегриялық реакция, тыныс алу жолдары ауруларына және рак ауруына алып келу мүмкін.** Асбестік материал тек қана мамандар арқылы өндеді мүмкін.
- Мүмкіншілігінше осы материал ушін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
 - Жұмыс орнының жақсы желдегілігінде көз жеткізіңіз.
 - Р2 сүзгі сыныптындағы газқарады пайдалану үсінілады.
- Өндөлтін материалдар үшін елінізде қолданылатын үйғарымдарды пайдаланыңыз.
- **Жұмыс орнында шаңың жинаулын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұттануы мүмкін.
- **Желі қуатына назар аударыңыз! Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақттайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген электр құралдары 220 В жұмыс істеу мүмкін.**
- Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.
- **Корпуста орналасырылған сақтау қапсырмасы (13 суретіне, 84 бетінде қаралыңыз) жұмыс істеу кезінде ара полотносына кездейсоқ тиоден сақтайды, оны алып тастау мүмкін емес.**
- **Ағаш, ЖАТ, құрылыш материалдарында т.б. ине, бұранда т.б. сияқты бөгде денелерді алып тастаңыз.**
- **Қол дискілі арамен тек қана ағаш, гиспокартон т.б. сияқты жумсақ материалдарды өндөндейіз. Қол ара үшін тек қысқа ара полотноларын пайдаланыңыз.**
- **Сырғақ беттің тырналуына жол бермейді.** Жарылудан сақтыйтын пластина ағаш арапауда беттің жарылып кетуінен сақтауы мүмкін. Қысық арапауда жарылудан сақтыйтын пластиинаны пайдаланыңыз.
- **Электр құралының параметрлерін пайдалануға сәйкес реттеңіз. Металды өңдеуде немесе жіңішке дөғалы арапауда жүргіс санымен тербелуді азайтыңыз.**
- **Қалын ағашта (>40 мм) ұзын және тұра кесіктерді арапауда арапау сыйығы тұра болмауы мүмкін. Дұрыс кесіктір үшін бұл жағдайда Bosch дәнгелек арасын пайдалану үсінілады.**
- **Кіші немесе жіңішке дайындалаларды өңдеуде әрдайым қозғалмайтын тесем немесе арапау құрылғысын (Bosch PLS 300) пайдаланыңыз.**
- **Төтенше жұмыс жағдайында мүмкін болғанша шаңсорғышты пайдаланыңыз. Желдектіш тесікті жи үрлем, тазартып артық тоқтан сақтыйтын қосқышты (PRCD) қосыңыз.** Металды өңдеуде тоқ еткізетін шаң электр құралының ішінде жинаулуы мүмкін. Электр құралының оқшаулағышы зақымдалуы мүмкін.

Белгілер

Төмендегі белгілер пайдалану нұсқаулықтарын оқып түсінүү үшін маңызды. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсінүү сізге электр құралын дұрыс ері сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгі	Мағына
	PST 65/PST 650/PST 670: Электрлі жұқа ара сүр реңді жай: тұтқа (айырылған тұтқа беті)
	Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз
	Барлық жұмыстардан алдын электр құралдың айрыны розеткадан шығарыңыз
	Қорғай қолғабын киіңіз
	Қосымша ақпарат
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Келесі жұмыс кезеңі
	Рұқсат етілмеген әрекеттер

Пайдалануышының дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күтү, қолдарды ыстық ұстасу, жұмыс әдістерін үйімдістыру.

Монтаж және пайдалану

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Ара полотносын салу	1	78
Ара полотносын алу	2	78
Бағыттаушы дөңгелек күйін өзертегу	3	78
Жарылудан сақтайтын пластинаны орнату	4	79
„Cut Control“ кесік бақылауын орнату және пайдалану	5	79
Шаңсоруды қосу	6	80
Бағыт бұрышын реттеу	7	80 – 81
Жонқа үрлеу құрылғысын қосу	8	81
Қосу-өшіру	9	82
Электр құралын дайындауда тек қосулы қүйде апарыныз.	10	82
Қол арасы	11	83
Металды өндеуде майлау	12	83
Керек-жарақтарды тандау	–	85 – 86

Қызмет көрсету және тазалау

- **Дұрыс және сенімді істеу үшін электр құралын, желдектіш тесікті және аспап патронын таза үстәсіз.**

Ара полотносының бекіткішін жүйелі түрде тазалаңыз. Ол үшін ара полотносын электр құралынан алып электр құралын тегіс жерге жай қағыныз.

Бағыттаушы дөңгелекті жүйелі түрде тексеріңіз. Тозған бөлшек Bosch сервис орталығында алмастырылуы қажет.

Бағыттаушы дөңгелекті кейде бір тамшы маймен майланыңыз (14 суреттіңе, 84 беттіңде қараныз).

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздікті темендеудің жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орынданыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күтү, сондай-ак қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сыйбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруши Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндепті түрде электр құрал зауытық тақтайшасындағы 10-орынды өнім номірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық өммекеттер аумағында тек „Роберт Буш“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіру мүмкін. Өнімдердің заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланды.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Буш“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғызы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бұмаларын айналаны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңы!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық есқі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның үлттық стандартарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Indicații generale de avertizare pentru sculele electrice

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau râni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrașă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrăți cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediu exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediu exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un intrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Îmbunătățirea unui intrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrăți cu o sculă electrică.** Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la râni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rânilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sculă electrică, dă a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este opriță. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe intrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la râni.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească.** Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminta largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina.** Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau opriță, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă.** Controlați dacă componente mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există pie-

se rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

► **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

► **Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Service

► **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru ferăstraie verticale

► **Prindeti scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați operații în cursul cărora accesoriu potă atinge conductori ascuși sau propriul cordon de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componente metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

Alte instrucții de siguranță și de lucru

► **Tineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apăcați pe dedesubt piesa prelucrată.** În caz de contact cu pârza de ferăstrău există pericol de rănire.

► **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.

► **Aveți grijă ca talpa de fixare să se sprâjine sigur în timpul tăierii.** O pârza de ferăstrău înclinată greșit se poate rupe sau poate provoca recul.

► **După terminarea procesului de lucru opriti scula electrică și scoateți pârza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.

► **Folosiți numai pârzi de ferăstrău nedeteriorate, impecabile.** Pârzelile de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe și influența negativ tăierea sau pot provoca recul.

► **După oprirea mașinii nu frânați pârza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pârza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.

► **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductoarele electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.

► **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

► **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se opreasă complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăta și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

► **Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

► **Curățați tija de prindere a pârzei de ferăstrău înainte de montare.** O tija de prindere murdară nu poate fi fixată în condiții de siguranță.

► **Verificați dacă pârza de ferăstrău este bine fixată.** O pârză de ferăstrău cu fixare slabă poate să cadă afară și să vă rânească.

► **Pârza de ferăstrău nu ar trebui să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea preconizată.** La tăierea în linie curbă strânsă folosiți o pârză de ferăstrău îngustă.

► **Dacă pârza de ferăstrău este blocată și nu poate fi extrasă, împingeți puțin înainte sistemul de prindere al pârzei (maximum 2 mm).**

► **Pulberile de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, unele sortimente de lemn, minerale și metale pot fi nocive și provoacă reacții alergice, afecțiuni ale căilor respiratorii și/sau cancer.** Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

► **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și răcoride la 220 V.

► Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

► **Bara de protecție montată pe carcasa** (vezi figura 13, pagina 84) împiedică atingerea accidentală a pârzei de ferăstrău în timpul procesului de lucru și nu trebuie scoasă.

► **Înainte de a tăia lemn, plăci aglomerate, materiale de construcții etc., verificați dacă acestea nu prezintă corpură străină cum ar fi cuie, șuruburi sau altele asemănătoare iar dacă este cazul, îndepărtați-le.**

► **Prelucrați prin procedee de tăiere cu pătrundere directă numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul, ș.a.m.d.** Întrebunțați pentru tăierea cu pătrundere directă în material numai pârzi de ferăstrău scurte.

► **Sabotul de protecție poate împiedica zgârierea suprafeței.** Apărătoarea antișpan poate împiedica ruperea așchiilor de pe suprafața lemnului în timpul debătrii acestuia. Nu folosiți apărătoarea antișpan în cazul tăierilor oblice.

► **Adaptați reglajele sculei dumneavoastră electrice la fiecare utilizare în parte. Reduceti numărul de curse și pendularea, de ex. la prelucrarea metalelor sau în cazul tăierilor în linie curbă strânsă.**

► La tăierile lungi și drepte în lemn gros (>40 mm) fâgașul de tăiere poate avea un traseu imprecis. Pentru tăieri precise se recomandă în acest caz utilizarea unui ferăstrâu circular Bosch.

► **La prelucrarea pieselor de lucru mici sau subțiri folosiți întotdeauna un suport de susținere stabil sau o stație de tăiere (Bosch PLS 300).**

► În cazul unor condiții extreme de lucru, pe cât posibil, folosiți întotdeauna o instalatie de aspirare. Suflați frecvent fantele de aerisire și conectați în serie un întrerupător de protecție împotriva tensiunilor periculoase (PRCD). În cazul prelucrării metalelor în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conduceator electric. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	PST 65/PST 650/PST 670: Ferăstrâu vertical zonă marcată gri: mâner (mâner izolat)
	Cititi toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța
	Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți ștecherul afară din priza de curent.
	Purtați mănuși de protecție
	Informație suplimentară
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Pasul următor
	ACTIONE INTERZISĂ

Simbol	Semnificație
	Rezultat corect
	Aspirare
	Suflantă de șpan
	Pornire
	Oprire
	Fixare întrerupător pornit/oprit
	La tăierea metalului aplicați agent de răcire resp. lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere
	Tăiați cu o apăsare moderată pentru a obține un rezultat de tăiere optim și precis.
	Număr de identificare (10 cifre)
	Putere nominală
	Număr de curse la mersul în gol
	Adâncime de tăiere max.
	Lemn
	Aluminiu
	Metal
	Placă aglomerată
	Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003
	Simbol pentru clasa de protecție II (complet izolat)
L_{pA}	Nivel presiune sonoră
L_{wA}	Nivel putere sonoră
K	Incertitudine
a_h	Valoare totală a vibrațiilor

Set de livrare

Ferăstrâu vertical

Vizorul de control al trasajului de tăiere „Cut Control”, apărătoarea împotriva ruperii așchiilor, pânza de ferăstrâu sau alte accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.

Găsiți gama completă de accesorii în programul nostru de accesorii.

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu placere la întrebări privind produsele noastre și accesorioile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienti: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Sculele electrice, accesoriole și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Общи указания за безопасна работа

! ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвані от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвані от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

► Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

► **Щепсельт на електроинструмента трябва да е подходящ за ползванія контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепселя. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепселя. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

► **Избегавайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рисъкът от възникване на токов удар е по-голям.

► **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

► **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепселя от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омаяване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

► **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

► **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

► **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упийващи лекарства. Един миг разсейност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

► **Работете с предпазящо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползванія електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

► **Избегавайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепселя в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите

- електоинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверяйте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - ▶ **Излягайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украсения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украсенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
 - ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безузорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-

вредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остра ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извърши само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с прободни триони

- ▶ **Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранваща кабел, захващайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводници под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане.** Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклинчи в обработвания детайл.
- ▶ **По време на рязане внимавайте основната плоча да контактува с обработвания детайл стабилно по цялата си повърхност.** Ако режещият лист се заклинчи, това може да предизвика откат или счупване на режещия лист.
- ▶ **След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междуната едва след окончателното му спиране.** Така избегвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работна повърхност.
- ▶ **Използвайте само ножове в безузорно състояние.** Огънати или затъпени ножове могат да се счупят, да попречат среза или да предизвикат заклинване.

- ▶ След изключване на електроинструмента не спирайте режещия лист принудително, като го притискате от двете страни. Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.
- ▶ Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обрнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в сприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- ▶ Преди поставяне почистете опашката на режещия лист. Замърсена опашка не може да бъде захваната сигурно.
- ▶ Проверете дали режещият лист е захванат здраво. Ако режещият лист не е захванат здраво, по време на работа може да изхвъркне и да Ви нарани.
- ▶ Режещият лист не трябва да е по-дълъг от необходимото за изпълняване на среза. При рязане по дъга с малък радиус използвайте тесни ножове.
- ▶ Ако при демонтиране ножът не може да бъде изведен, натиснете гнездото за захващане леко напред (макс. 2 mm).
- ▶ Праховете на материали като съдържащи олово бои, някои дървесни видове, минерални материали и метали могат да са опасни за здравето и да предизвикат алергични реакции, заболяване на дихателните пътища и/или ракови заболявания. Допуска се обработването на абестосъдържащи материали само от съответно обучени лица.
 - По възможност използвайте подходяща за обработка система за прахоулавяне.
 - Осигурявайте добро проветряване на работното място.
 - Препоръчва се използването на дихателна маска с филтер от клас P2.
- Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.
- ▶ Избягвайте натрупване на прах на работното място. Прахът може лесно да се самовъзпламени.
- ▶ Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.
- ▶ За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.
- ▶ Монтираната на корпуса предпазна скоба (вижте фигура 13, страница 84) предотвратява допирane по невнимание до триона по време на работа и демонтирането й не се допуска.
- ▶ При разрязване на детайли от дървесни материали, ПДЧ плоскости, при рязане в строителни материали и т.н. предварително проверявайте за чужди тела като пирони, пирони, винтове и др.п. и при необходимост ги отстранявайте.
- ▶ Използвайте техниката на разрязване с пробиване само при меки материали като дървесни материали, гипскартон или др.п. При разрязване с пробиване използвайте само къси ножове.
- ▶ Антифрикционната подложка предотвратява надраскването на повърхността на детайла. Предпазната вложка предотвратява открътване по ръбчетата на разрязвания детайл. Не използвайте предпазната вложка при рязане под наклон.
- ▶ Избирайте подходящи настройки на електроинструмента за конкретно извършваната дейност. Напр. при разрязване на метални детайли и при изпълнение на дъги с малък радиус избирайте по-малка честота на възвратно-постъпателните движения и по-малки колебателни движения.
- ▶ При дълги пресови срезове в дебели детайли от дърво (> 40 mm) линията на среза може да се изкриви. За извършване на точни срезове в такива случаи се препоръчва използването на циркулярна машина на Bosch.
- ▶ При обработване на по-малки или по-тънки детайли винаги използвайте стабилна основа или станция за рязане (каталожен номер на Bosch PLS 300).
- ▶ При екстремно тежки работни условия се старайте винаги да използвате аспирационна система. Редовно продухвате вентилационните отвори и ползвайте дефектнотоков предпазен прекъсвач (PRCD). При обработване на метали по вътрешността на електроинструмента може да се отложи токопровеждащ прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента.

Символи

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомните значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно

Символ	Значение
	PST 65/PST 650/PST 670: Прободен трион маркирана със сиво зона: ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)

Символ	Значение
	Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента
	Преди да извършвате каквито и да е действия по електроинструмента изключвайте щепсела от контакта
	Работете с предпазни ръкавици
	Допълнителна информация
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	следваща стъпка
	Забранено действие
	Правилен резултат
	Прахоулавяне
	Приспособление за издухване на стружките
	Включване
	Изключване
	Застопоряване на пусковия прекъсвач
	При разрязване на метал нанесете по продължение на линията на среза смазваща течност
	За да постигате оптимални резултати и висока точност на работа, разрязвайте с умерено притискане.
	Каталожен номер (10-цифрен)

Символ	Значение
P ₁	Номинална консумирана мощност
n ₀	Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход
X	Макс. дълбочина на рязане
	в дърво
	в алуминий
	Метал
	Пласти шперплат
	Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003
	Символ за клас на защита II (напълно изолиран)
L _{pA}	Налигане на звука
L _{wA}	Звукова мощност
K	Неопределено
a _h	Пълна стойност на вибрациите

Окомплектовка

Прободен трион.

Системата за контрол на линията на среза «Cut Control», предизвикател срещу открътване на ръбчето, работните инструменти и други изобразени на фигураните или описаны в ръководството приспособления може да не са включени в стандартната окомплектовка.

Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за разрязване и изрязване на вътрешен контур в дървесни материали, пластмаси, метали, керамични покри и гума при използване на стабилна основа. Той може да се използва с прави и криволинейни срезове също на скосяване до 45°. При това трябва да бъдат спазвани и указаните за ползване на режещия лист.

Технически данни

Техническите параметри на продукта са посочени в таблицата на страница 77.

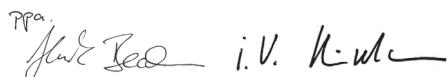
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.

Декларация за съответствие CE

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EO, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Техническа документация (2006/42/EO) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Информация за изльчван шум и вибрации

Измерените стойности за продукта са посочени в таблицата на страница 77.

Стойностите на изльчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-11.

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745.

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

Заточната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предпълвате допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране и работа

Действие	Фигура	Страница
Поставяне на режещ лист	1	78
Изваждане на ножа	2	78
Настройване на позицията на водещата ролка	3	78
Монтиране на предпазната вложка	4	79
Монтиране и използване на система за контрол на линията на среза «Cut Control»	5	79
Включване на прахоулавяне	6	80
Регулиране на ъгъла на скосяване	7	80–81
Включване на приспособлението за издухване на стружките	8	81
Включване и изключване	9	82
Допирайте електроинструмента до детайла след като предварително също го включили	10	82
Разрязване с пробиване	11	83
Смазване при рязане на метал	12	83
Избор на допълнителни приспособления	–	85–86

Поддържане и почистване

► За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента, вентилационните му канали и патронника чисти.

Редовно почиствайте гнездото за захващане на режещите листове. За целта демонтирайте режещия лист и стръскайте полепналите стружки чрез леко почувкане върху стабилна основа.

Редовно проверявайте водещата ролка. Ако е износена, тя трябва да бъде заменена в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Периодично смазвайте водещата ролка с една капка машинно масло (вижте фигура 14, страница 84).

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервисен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрената каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/EC относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Општи напомени за безопасност за електричните апарати

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите напомени и упатства за

безбедност. Грешките настанати како резултат от непридръжавање до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувайте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

Безбедност на работното место

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неурядни или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Не работете со електричният апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има**

запаливи течности, гас или прашина. Електричните апарати създават искри, кои може да я запалат правта или пареата.

- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нещо Ви го попреци вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безопасност

- ▶ **Приключокот на електричниот апарат мора да одговара на приключокот во сидната дозна.** Приключокот во никој случај не смее да се менува. Не употребявайте прекинувач со адаптер заедно со заземенниот електричен апарат. Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Избегнувайте физички контакт со заземените површини на цевки, радиатори, шпорет и фрикционери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлекувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричният апарат, за да го закачите или да го влечете приключокот од сидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остра работи или подвижните компоненти на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричният апарат.** Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влияние на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
- ▶ **Избегнувайте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричният апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го

земете или носите. Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.

► **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.

► **Избегнувајте абнормално држење на телото.** **Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа.** На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.

► **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.

► **Доколку треба да се инсталираат уреди завшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

► **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.

Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.

► **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.

► **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или изведете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете на страна уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.

► **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите.** Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства. Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.

► **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржувањето на електрични апарати.

► **Алатот за сечење одржувајте го остат и чист.**

Внимателно одржувањите алати за сечење со остри работови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.

► **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство.** Притоа земете ги во обсир работните услови и дејноста што треба да се изврши.

Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

► **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигури во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни напомени за убодни пили

► **Држете го уредот за изолираните површини на раките, доколку вршите работи каде алатот што се вметнува може да наиде на скриени електрични кабли или сопствениот струен кабел.** Контактот со струјниот кабел може металните делови на уредот да ги стави под напон и да доведе до електричен удар.

Останати напомени за безбедност и работење

► **Дланките држете ги подалеку од полето на работа со убодна пила.** Не посегајте под делот што се обработува. Доколку дојдете во контакт со листовите за пила постои опасност од повреда.

► **Доколку е вклучен, не го водете електричниот апарат директно кон делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.

► **Внимавајте на тоа, основната плоча да биде стабилна при сечењето.** Свртканиот лист пила може да се скрши или да доведе до повратен удар.

► **По завршување на работниот процес исклучете го електричниот апарат и извлечете го листот за пила дури откако ќе биде во состојба на мирување.** На тој начин ќе избегнете повратен удар и ќе може безбедно да го оставите електричниот апарат.

► **Користете само неоштетени, беспрекорни листови за пила.** Искривените или неостри листови за пила може да се скршат, да влијаат негативно на сечењето или да предизвикаат повратен удар.

► **По исклучувањето не го закочувајте листот за пила со странично притискање.** Листот за пила може да се оштети, скрши или да предизвика повратен удар.

► **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скрините електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни

цевки предизвикува оштетување или може да предизвика електричен удар.

- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
 - ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете на страна.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
 - ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.**
 - ▶ **Исчистете го сечилото на листот за пила пред вметнувањето.** Нечистото сечило не може да се прицврсти стабилно.
 - ▶ **Проверете дали е стабилен листот за пила.** Лабаво поставениот лист за пила може да испадне и да ве повреди.
 - ▶ **Листот за пилата не треба да биде подолг отколку што е потребно за предвидениот рез.** За сечење на тесни криви линии користете тесен лист пила.
 - ▶ **Доколку листот за пила се заглави при вадењето, притиснете го прифатот за листот за пила лесно нанапред (макс. 2 mm).**
 - ▶ **Правта од материјали како на пр. оловни бои, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето и да доведе до алергиски реакции, заболувања на дишните патишта и/или рак.** Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.
 - Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
 - Погрижете се за добра проветреност на работното место.
 - Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.
- Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.
- ▶ **Избегнувајте сирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.
 - ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот уред. Електричните апарати означенчи со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.
 - ▶ Зада се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.
 - ▶ **Заштитниот држач на кукиштето (види слика 13, страна 84) го спречува случајното допирање на листот за пилата за време на работниот процес и истиот не смее да се вади.**
 - ▶ **Пред сечењето во дрво, шперплочи, градежни материјали итн. проверете дали на нив има туѓи тела**

како на пр. клинци, шрафови и сл. и доколку има, отстранете ги.

- ▶ **Доколку сечете со пила за вдлабнување користете само меки материјали како дрво, гипс картон и сл.** За пилата за вдлабнување користете само кратки листови за пила.
- ▶ **Лизгачката папуча го спречува гребењето на површината.** Защитата од кинење може да спречи кинење на горната површина при сечење на дрво. Не ја користете заштитата од кинење при правење на закосени резови.
- ▶ **Поставките на вашиот електричен апарат прилагодете и соодветно на употребата.** На пр. при обработка на метал или при тесни криви резови намалете го бројот на удари и осцилации.
- ▶ При долги и прави резови во дебело дрво (>40 mm) линијата на резот може да се искриви. За прецизни резови во овој случај се препорачува користење на траклезина пила од Bosch.
- ▶ **Доколку обработувате мали или тенки делови секогаш користете стабилна подлога или пулт за пила (Bosch PLS 300).**
- ▶ **При екстремни услови на примена, доколку е возможно користете секогаш уред за вшмукување.** Издувувајте ги почесто отворите за проветрување и приклучете заштитен прекинувач за диференцијална струја (PRCD). При обработка на метали, во внатрешноста на електричниот апарат може да се собере спроводлива прав. Може да се оштети заштитната изолација на електричниот апарат.

Ознаки

Следните ознаки се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите електричниот апарат.

Ознака	Значење
	PST 65/PST 650/PST 670: Убодна пила Сиво означен поле: ракча (изолирана дршка)
	Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност
	Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна
	Носете заштитни ракавици

Ознака	Значење
	Дополнителна информација
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Следен чекор на акција
	Забранети акции
	Точен резултат
	Вшмукување
	Уред за оддувување на струготините
	Вклучување
	Исклучување
	Проверка на прекинувачот за вклучување/исклучување
	При сечење на метал, по додолината на линијата на резот нанесете средство за разладување одн. подмачкување
	Сечете со масивен притисок за да добиете оптимален и прецизен резултат од сечењето.
	Бр. на артикл (10-цифрен)
P ₁	Номинална јачина
n ₀	Број на удари во празен од
	макс. длабочина на резот
	Дрво
	Алуминиум
	Метал
	Шперплоча
	Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003
	Ознака за класа на заштита II (целосно изолиран)

Ознака	Значење
L_{pA}	Звучен притисок
L_{wA}	Звучна јачина
K	Несигурност
a_b	Вкупна вредност на осцилации

Обем на испорака

Убодна пила.

Контрол на линиите на резот „Cut Control“, заштитата од кинење, алатот за вметнување и останатата општана опрема на слапите не спаѓа во стандардниот обем на испорака.

Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за сечење во дрво, пластика, метал, керамички плочки и гумени материјали на стабилна подлога. Тој е погоден за прави и криви резови под закосени агли до 45°. Внимавајте на безбедносните напомени за пила.

Технички податоци

Техничките податоци за производот се дадени во табелата на страна 77

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци можеда да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Изјава за сообразност CE

Извјавуваме на сопствена одговорност, дека производот описан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ЕС вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми:
EN 60745-1 EN 60745-2-11

Техничка документација (2006/42/EC) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

^{ppa.}
 i. V. K. W.
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Информации за бучава/вibrации

Мерните вредности на производот се дадени во табелата на страна 77.

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-11.

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збор на трите насоки) несигурност К дадени се во согласност со EN 60745.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика	Страна
Вметнување на листот за пилата	1	78
Вадење на листот за пилата	2	78
Подесување на позицијата на водечкиот валјак	3	78
Монтирање на заштитата од кинење	4	79
Монтажа и користење на контролата на линиите на резот „Cut Control“	5	79
Приклучување на вшмукувачот	6	80
Подесување на закосениот агол	7	80–81
Вклучување на уредот за оддувување на струготините	8	81
Вклучување/исклучување	9	82
Водете го електричниот апарат кон делот што се обработува само доколку е вклучен	10	82
Пили за вдлабнување	11	83
Подмачкување при обработка на метал	12	83
Бирање на опрема	–	85–86

Одржување и чистење

► **Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат, отворите за проветрување, како и прифатот на алатот за да може добро и безбедно да работите.**

Редовно чистете го прифатот за листовите за пила. За го исчистите, извадете го листот за пила од електричниот апарат и тропнете лесно со електричниот апарат на рамна површина.

Редовно контролирајте го водечкиот валјак. Доколку е истрошен, мора да се замени во овластената специјализирана продавница на Bosch.

Подмачкајте го водечкиот валјак од време-навреме со неколку капки масло (види слика 14, страна 84).

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервни делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:
www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифренниот број од спецификационата плочка на уредот.

Македонија

Д.Д.Електрикс
Сава Ковачевиќ 47Н, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Отстранување

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлјајте електричните апарати во домашната канта за губре!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се во употреба мора одделно да се собириат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.



Srpski

Opšta upozorenja za električne alate

A UPOZORENJE

Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, pozar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparjenja.
- ▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebjavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštirih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebjavajte samo prođene kable koje su pogodni za spoljnju upotrebu. Upotreba prođenog kabla uzemljenog za spoljnju upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge,

alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštитne naočare.

Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

▶ Izbegavajte nenamereno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

▶ Uklonite alate za podešavanje ili klučeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili kluč koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

▶ Ako mogu da se montiraju uredaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebљeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

▶ Ne preopterećujte aparat. Upotrebjavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.

▶ Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.

▶ Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.

▶ Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparat a osobama koje ne poznavaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

▶ Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u lošem održavanju električnim alatima.

▶ Održavajte alate za sečenja oštре i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrom ivicama manje „slepiljuju“ i lakše se vode.

► **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alete koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predvidjene, može voditi opasnim situacijama.

Servisi

► **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Uputstva za bezbednost za ubodne testere

► **Držite uređaj izolovane površine drške, ako izvode radove pri kojima upotrebljeni alat može da nađe skrivene vodove električne struje ili sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa vodom koji provodi napon može da stavi pod napon i metalne debove uređaja i da dovede do električnog udara.

Dalja uputstva o sigurnosti i radu

► **Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvajajte ispod radnog komada.** Pri kontaktu sa listom testere postoji opasnost od povreda.

► **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Imaće postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.

► **Pazite na to da ploča podnožja sigurno naleže prilikom testeriranja.** Iskošen list testere se može slomiti ili voditi povratnom udaricom.

► **Isključite po završetku rada električni alat i izvucite list testere tek onda iz reza, kada se umiri.** Tako ćete izbegići povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.

► **Upotrebljavajte samo neoštećene besprekorne listove testere.** Izvijeni ili tupi listovi testere mogu se slomiti, negativno uticati na presek ili prouzrokovati povratni udarac.

► **Ne kočite list testere posle isključivanja bočnim pritisikivanjem.** List testere se može oštetiti, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.

► **Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.

► **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uredaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.

► **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

► **Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

► **Očistite rukavac lista testere pre montaže.** Isprljanji rukavac se ne može sigurno pricvrstiti.

► **Prekontrolišite list testere da li čvrsto naleže.** Otpušteni list testere može ispasti i Vas povrediti.

► **List testere ne bi trebao da bude duži nego što je potrebno za predviđeno presecanje.** Upotrebljavajte za testerisanje uskih krivi uzan list testere.

► **Ako se „lepi“ list testere kod vadjenja, onda pritisnite prihvati listu testere malo napred (maks. 2 mm).**

► **Prašine od materijala kao što je premar koji sadrži olovu, nekoliko vrsta drveta, minerala i metala mogu biti štetni po zdravlju i uticati na alergijske reakcije, obolenja disajnih organa i/ili na rad.** Materijal koji sadrži azbest smeju da rade samo stručnjaci.

- Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.

- Pobrinite se za dobro proveravanje radnog mesta.

- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradjavati u Vašoj zemlji.

► **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.

► **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

► Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

► **Zaštitno koleno smešteno na kućištu (pogledajte sliku 13, strana 84) sprečava slučajno dodirivanje lista testere za vreme rada i nesme se uklanjati.**

► **Prekontrolišite pre testerisanja u drvetu, šper ploče, gradjevinskih materijala itd. da li nemaju strana tela kao eksere, zavrtnje ili nešto drugo. i uklonite ih u datom slučaju.**

► **Radite u postupku sa uranjanjem samo meke materijale kao drvo, gips karton ili. druge.** Upotrebljavajte za testerisanje sa uranjanjem samo kratke listove testere.

► **Klizna papuča može sprečiti oštećenja površine.** Zaštita od kidanja iverja može da spreči otiskivanje pri testerisanju drveta. Ne upotrebljavajte zaštitu od kidanja iverja kod preseka sa iskošenjem.

► **Prilagodite podešavanja Vašeg električnog alata svakoj primeni.** Smanjite na primer kod obrade metala ili kod uskih preseka krivi broj podizanja i klatno kretanje.

► Kod dužih i pravih preseka u debelom drvetu (> 40 mm) može linija sečenja da krvuda. Za precizno presecanje preporučuje se u ovom slučaju upotreba jedne Bosch-kružne testere.

► **Kod obrade manjih ili tanjih radnih predmeta koristite uvek stabilnu podlogu ili stanicu za testeriranje (Bosch PLS 300).**

► **U slučaju ekstremnih uslova primene po mogućству uvek upotrebljavajte sistem za usisavanje.** Često

izdvavajte proreze za ventilaciju i pre toga uključite zaštitni prekidač od pogrešne struje (PRCD). U slučaju obrade metala mogu da se taloži provodna prašina u unutrašnjosti električnog alata. Zaštitna izolacija može da se ošteći.

Simboli

Sledeći simboli su od značaja za čitanje i razumevanje uputstva za rad. Shvatite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola Vam pomaže, da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	PST 65/PST 650/PST 670: Ubodna testera sivo markirano područje: Drška (izolovana površina za hvatanje)
	Procitajte sva sigurnosna uputstva i upozorenja
	Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utičak iz utičnice
	Nosite zaštitne rukavice
	Dodatne informacije
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Sledeći korak za rad
	Zabranjeno rukovanje
	Pravi rezultat
	Usisavanje
	Uredaj za oduvavanje opiljaka
	Uključivanje

Simbol	Značenje	
	Isključivanje	
	Fiskiranje prekidača za uključivanje/isključivanje	
	Nanosite pri testerisanju metala duž linije sečenja rashladno odn. sredstvo za podmazivanje	
	Testerište sa umerenim pritiskom, da bi dobili oprimalan i precizan rezultat presecanja.	
	Broj predmeta (10-mesta)	
	P ₁ Nominalna primljena snaga	
	n ₀ Broj podizanja u praznom hodu	
	×	maks. dubina sečenja
	Drvo	
	Aluminum	
	Metal	
	Iverica	
	Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	
	□/II Simbol za klasu zaštite II (potpuno izolirano)	
L _{pA}	Nivo pritiska zvuka	
L _{wA}	Nivo snage zvuka	
K	Nesigurnost	
a _h	Ukupna vrednost vibracija	

Obim isporuke

Ubodna testera.

Kontrola linije sečenja „Cut Control“, zaštita od kidanja parčića, upotrebljeni alat i drugi pribor koji je opisan ili na slici ne spadaju u standardni obim isporuke.

Kompletan pribor naći ćete u našem programu pribora.

Upotreba prema svrsi

Aparat je određen da kod čvrste podloge izvodi sečenja sa razdvajanjem i isečke u drvetu, plastici, metalu, keramičkim pločicama i gumi. Pogodan je za prava i kružna sečenja sa uglom iskošenja do 45°. Obratite pažnju na preporuke o listovima testere.

Tehnički podaci

Tehnički podaci proizvoda su navedeni na tabeli na strani 77.

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da pod „Težnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotočnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Tehnicka dokumentacija (2008/42/EU) Red
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

^{PPa.}
Mark Reed i.V. Kirk

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti proizvoda su navedene na tabeli na strani 77

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-11.

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim.

Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoći različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati

opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrđde dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljenih alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika	Strana
Montaža lista testere	1	78
Izvadite list testere	2	78
Podesiti poziciju valjčića za vodjenje	3	78
Montiranje zaštite od kidanja iverja	4	79
Montaža i upotreba kontrole linije sečenja „Cut Control“	5	79
Prikључiti usisavanje	6	80
Podešavanje ugla iskošenja	7	80–81
Uključiti uredaj za duvanje piljevine	8	81
Uključivanje/isključivanje	9	82
Vodite električni alat samo uključen na radni komad	10	82
Testerenje sa uranjanjem	11	83
Podmazivanje obrade metala	12	83
Biranje pribora	–	85–86

Održavanje i čišćenje

- Držite električni alat, proze za provetrvanje kao prihvat za alat čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Redovno čistite prihvat za list testere. Za ovo izvadite list testere iz električnog alata i lako istresite na ravnoj površini. Kontrolišite valjak vodjicu redovno. Ako je istrošena, mora biti ovlašćen Bosch-servis zamjeniti.

Podmazujte valjak vodjicu povremeno sa jednom kapi ulja (pogledajte sliku 14, strana 84).

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove sredine. Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uredajima in njihovim pretvarjanjem u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštititi čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko**Splošna varnostna navodila za električna orodja****AOPZOZORILO****Preberite vsa opozorila in napotila.**

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadalnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- **Priklučni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlagom.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalno za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- **Izogibajte se nenamerinemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepricajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalnu ali priključitev vklapljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitevna orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Poskrbite za trdno stojisko in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

► **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

► **Če je na napravo možno montirati priprave za odsevanje ali prestrežanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsevanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

► **Ne preobremenjujte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

► **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

► **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

► **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosegta otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrali teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

► **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejjo zatikati.** Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

► **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

► **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Servisiranje

► **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za žage luknjarice

► **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, morate električno orodje držati na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavjo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.

Druga varnostna opozorila in delovna navodila

► **Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.** Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.

► **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.

► **Poskrbite, da bo podnožje pri žaganju varno naločeno.** Zataknjen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.

► **Po zaključenem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.

► **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skriviljeni ali neostri žagini listi se lahko zlomijo, negativno vlivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.

► **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.

► **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanjamajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.

► **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.

► **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zataknje, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

► **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.**

► **Očistite prijemovalo žaginega lista, preden ga vstavite.** Umazanega prijema ne morete varno pritrditri.

► **Preverite trdno nasedanje žaginega lista.** Ohlapan žagin list lahko pada ven in Vas poškoduje.

► **Žagin list ne sme biti daljši kot je za predviden rez potreben.** Pri žaganju ozkih krivulj uporabite ozki žagin list.

► **Če se žagin list pri snemanju stisne, morate prijemovalo žaginega lista potisniti nahajno in smeri naprej (maks. 2 mm).**

► **Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv in lahko povzroči alergične reakcije, obelenje dihal in/ali rak.** Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.

- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.
- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**
- ▶ Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.
- ▶ **Na ohišju je nameščen ščitnik (glejte sliko 13, stran 84), ki onemogoča nemeren dotik žaginega lista med delovnim postopkom in se ga ne sme odstraniti.**
- ▶ **Pred žaganjem preverite les, iverice, gradbene materiale, ipd. na tujke kot so žeblji, vijaki, ipd. in jih po potrebi odstranite.**
- ▶ **Pri postopku potopnega žaganja obdelujte le mehke materiale, kot npr les, mavčni karton, ipd. Za potopno žaganje uporabljajte le kratke žagine liste.**
- ▶ **Drsnik lahko prepreči spraskanje površine. Ščitnik proti trganju obdelovanca lahko prepreči iztrganje površine pri žaganju lesa. Ščitnika proti trganju obdelovanca ne uporabljajte pri zajeralnih rezih.**
- ▶ **Prilagodite nastavitev vašega električnega orodja konkretnemu primeru uporabe. Npr. pri obdelavi kovin ali ozkih vijugastih rezih morate zmanjšati število hoda in nihanje.**
- ▶ **Pri dolgih in ravnih rezih v debelem lesu (> 40 mm) lahko pride do nenatančnosti rezalne linije. V tem primeru priporočamo, da za izdelavo natančnih rezov uporabite krožno žago Bosch.**
- ▶ **Pri obdelavi majhnih ali tankih obdelovancev vedno uporabljajte stabilno podlogo ali postajo za žaganje (Bosch PLS 300).**
- ▶ **Pri ekstremnih pogojih uporabe po možnosti uporabljajte vedno odsesovalno pripravo. Pogosto izpihujte prezračevalne reže in orodje priključite prek tokovnega zaščitnega stikala (PRCD). Prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, se lahko nabira v notranjosti električnega orodja. Pri tem se lahko poškoduje zaščitna izolacija električnega orodja.**

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da električno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	PST 65/PST 650/PST 670: Vbodna žaga Sivo označeno območje: ročaj (izolirana površina ročaja)

Simbol	Pomen
	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Pred pričetkom vseh opravljalnih električnih orodij potegnjite vtič iz vtičnice
	Nosite zaščitne rokavice
	Dodatna informacija
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Naslednji korak opravila
	Prepovedano dejanje
	Pravilni rezultat
	Odsesovanje
	Naprava za odpihavanje odrezkov
	Vklop
	Izklop
	Fiksiranje vklopno/izklopnegata stikala
	Pri žaganju kovine morate vz dolž rezalne linije nanesti hladilno tekočino oz. mazivo
	Za optimalni in natančni rezultat pri rezanju morate žagati z zmernim pritiskanjem.
	Številka izdelka (10-mestna)
P_1	Nazivna odjemna moč
n_0	Število hodov pri prostem teku
	Maks. globina reza

Simbol	Pomen
	Les
	Aluminij
	Kovina
	Iverna plošča
	Teža po EPTA-Procedure 01/2003
<input type="checkbox"/> /II	Simbol za zaščitni razred II (popolnoma izolirano)
L_{pA}	Nivo hrupa
L_{WA}	Moč hrupa
K	Negotovost
a_v	Skupna vrednost vibracij

Obseg pošiljke

Vhodna žaga

Kontrola rezalne linije „Cut Control“, zaščita pred trganjem, vstavno orodje in drug naslikan ali opisan pribor niso del standardnega obsega dobave.

Celoten pribor nájdete v našom programu pribora.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena rezanju in izrezovanju lesa, umetnih mas, kovine, keramičnih plošč in gumija na trdni podlagi. Primerna je za ravne in ukrljiljene reze z jeralnim kotom do 45°. Upoštevajte priporočila o izbiri žaginega lista.

Tehnični podatki

Tehnični podatki izdelka so navedeni v tabeli na strani 77.

Navedbe veljajo za nizvne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Izjava o skladnosti CE

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktive 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam:
EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izdelka so navedene v tabeli na strani 77.

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z
EN 60745-2-11.

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Navedeno nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela ohčutno zmanjša.

Jamčite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika	Stran
Vstavljanje žaginega lista	1	78
Odstranitev žaginega lista	2	78
Prilagoditev položaja na vodilni valj	3	78
Montaža ščitnika proti trganju	4	79
Montaža in uporaba kontrole rezalne linije „Cut Control“	5	79
Priklučitev odsesovanja	6	80
Nastavitev jeralnega kota	7	80–81
Vkllop naprave za odpihanje odrezkov	8	81
Vkllop/izklop	9	82
Električno orodje mora biti vselej vklapljenjo, ko ga pomikate k smeri proti obdelovancu	10	82
Potopno žaganje	11	83
Mazanje pri obdelavi kovin	12	83
Izbor pribora	–	85–86

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bodo električno orodje, prezačevalne zareze in prijemo orodja vselej čisto in suho.

Redno čistite prijemo ali žaginega lista. V ta namen odstranite žagin list iz električnega orodja in na ravni podlagi rahlo otrkajte orodje.

Redno kontrolirajte vodilo. Če je vodilo obrabljenko, naj ga v pooblaščeni servisni delavnici Bosch zamenjajo z novim.

Občasno namažite vodilni valj s kapljico olja (glejte sliko 14, stran 84).

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletni pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo v vsej pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celoška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samoa za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni urešnici v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Opće upute za sigurnost za električne alate



A UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojma „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvjetljениm.** Nered ili neosvjetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženog eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

▶ **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomicnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

▶ **Ako se ne može izbjечiti uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uredaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alete za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uredaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomicnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomicni dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Brizljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uredaj. Za vaš rad koristite za to predviđeni električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uredaja, zamjene pribora ili odlaganja uredaja.** Ovim mjerama opreza izbjegić će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uredajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomicni dijelovi uredaja besprijeckorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanju električnim alatima.
- ▶ **Rezne alete održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uredaja.** Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvedene radeve. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osobljiju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uredaja.

Upute za sigurnost za ubodne pile

- ▶ **Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetići skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim površinama zahvatom.** Kontakt s električnim vodom pod naponom mogao bi staviti pod napon metalne dijelove uredaja i prouzročiti strujni udar.

Ostale upute za sigurnost i rad

- ▶ **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izratka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Pazite da ploča podnožja kod piljenja sigurno naliježe.** Zaglavljeni list može se odlomiti ili dovesti do povratnog udara.
- ▶ **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj će način izbjegći povratni udar, a električni alat može sigurno odloziti.
- ▶ **Koristite samo neoštećene, besprijeckorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti, negativno utjecati na kvalitetu rezanja ili prouzročiti povratni udar.
- ▶ **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritisaknjem.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.
- ▶ **Primijenite prikladan uredaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbni vodovi ili zatražite pomoći lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitku kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Prije ugradnje očistite dršku lista pile.** Zaprljana drška se ne može sigurno pričvrstiti.

- ▶ **Provjerite list pile na čvrsto dosjedanje.** Labavi list pile može ispasti i ozlijediti vas.
- ▶ **List pile ne smije biti duži nego što je to potrebno za predviđeno rezanje. Za piljenje na malim radiusima za krivljenosti koristite uski list pile.**
- ▶ **Ako bi se list pile uklještio kod vadenja, u tom slučaju stezač lista pile lagano pritisnite prema naprijed (za max. 2 mm).**
- ▶ **Prašina od materijala kao i od premaza sa sadržajem olova, te prašina od nekih vrsta drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje i može dovesti do alergijskih reakcija, oboljenja dišnih putova i/ili raka.** Materijal koji sadrži azbest smiju obradivati samo stručne osobe.
 - Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.
 - Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
 - Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.
- ▶ Pridržavajte se važećih propisa za obradivane materijale.
- ▶ **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**
- ▶ Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.
- ▶ **Zaštitni stremen koji se nalazi na kućištu (vidjeti sliku 13, stranica 84) sprječava nehotično dodirivanje lista pile tijekom radne operacije, i ne smije se skidati.**
- ▶ **Prije piljenja drva, ploča iverica, građevnih materijala, itd., kontrolirajte ih na postojanje stranih tijela kao što su čavli, vijci ili slično, i prema potrebi ih izvadite.**
- ▶ **Postupkom piljenja zarezivanjem obradujte samo meke materijale, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali.**
- ▶ **Klizna papuča može sprječiti ogrebotine na površini. Zaštitu od lomljenja strugotine može sprječiti otkidanje površine kod piljenja drva. Zaštitu od lomljenja strugotine ne koristite kod kosih rezova.**
- ▶ **Podešavanja vašeg električnog alata prilagodite dotičnoj primjeni. Npr. kod obrade metala ili na rezovima malih radijusa smanjite broj hodova i njihanje.**
- ▶ Na dugačkim i ravnim rezovima u debelom drvu (> 40 mm) može se dogoditi da se linija rezanja neće moći točno slijediti. Za precizno rezanje, u tom slučaju se preporučuje primjena Bosch kružne pile.
- ▶ **Kod obrade manjih ili tanjih izrada koristite uvijek stabilnu podlogu ili stanicu za piljenje (Bosch PLS 300).**
- ▶ **Kod ekstremnih uvjeta primjene po mogućnosti uvijek treba koristiti usisni uredaj. Često ispuhujte otvore za hlađenje i predspojite zaštitnu sklopku struje kvara (PRCD). Kod obrade metala vodljiva prašina se može nакupiti unutar električnog alata. To može negativno utjecati na zaštitnu izolaciju električnog alata.**

Simboli

Dolje prikazani simboli od značaja su za čitanje i razumijevanje uputa za rukovanje. Obratite pozornost na ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	PST 65/PST 650/PST 670: Ubodna pila sivo označeno područje: Ručka (izolirana površina zahvata)
	Pročitajte sve napomene za sigurnost i upute
	Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice
	Nosite zaštitne rukavice
	Dodata informacija
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	sljedeća radna operacija
	Zabranjena radnja
	Točan rezultat
	Usisavanje
	Naprava za otpuhivanje strugotine
	Uključivanje
	Isključivanje
	Utvrdjivanje prekidača za uključivanje/isključivanje

Simbol	Značenje
	Kod piljenja metala uzduž linije rezanja poprskajte sa sredstvom za hlađenje odnosno podmazivanje
	Pilate s umjerenim pritiskom, kako bi se postiglo optimalno i precizno rezanje.
	Kataloški broj (10-znamenkasti)
P ₁	Nazivna primljena snaga
n ₀	Broj hodova pri praznom hodu
	max. dubina rezanja
	Drvo
	Aluminij
	Metal
	Ploča iverica
	Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003
	Simbol za klasu zaštite II (potpuno izolirano)
L _{pA}	Razina zvučnog tlaka
L _{wA}	Razina učinka buke
K	Nesigurnost
a _b	Ukupna vrijednost vibracija

Opseg isporuke

Ubodna pila.

Kontrola linije rezanja „Cut Control“, zaštita od lomljenja strugotine i ostali prikazani ili opisan pribor ne pripada u standarni opseg isporuke.

Kompletni pribor možete naći u našem programu pribora.

Uporaba za određenu namjenu

Uz uvjet čvrstog nalijeganja uredaj je predviđen za odrezivanje i izrezivanje drva, plastike, metala, keramičkih pločica i gume. Prikladan je za ravne i zakriviljene rezove, s kutom iskosenja do 45°. Treba se pridržavati savjeta za list pile.

Tehnički podaci

Tehnički podaci za proizvod navedeni su u tablici na stranici 77.

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Izjava o uskladjenosti CE

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tečnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernice 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

^{PPA}
John Bear i.V. K-WL

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacije o buci i vibracijama

Mjerne vrijednosti za proizvod navedeni su u tablici na stranici 77.

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno
EN 60745-2-11.

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjerjen je postupkom mjerjenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikidan je i za vrijemenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Montaža i rad

Radnja	Slika	Stranica
Umetanje lista pile	1	78
Skidanje lista pile	2	78
Prilagodavanje položaja vodećeg valjčića	3	78
Montaža zaštite od lomljenja strugotine	4	79

Radnja	Slika	Stranica
Montaža i primjena kontrole linije rezanja „Cut Control“	5	79
Priklučak usisavanja	6	80
Namještanje kuta kosog rezanja	7	80–81
Uključivanje naprave za puhanje strugotine	8	81
Uključivanje/isključivanje	9	82
Električni alat voditi prema izratku samo u uključenom stanju	10	82
Prorezivanje pilom	11	83
Podmazivanje kod obrade metala	12	83
Biranje pribora	–	85–86

Održavanje i čišćenje

- Da bi mogli dobro i sigurno raditi, električni alat, otvore za hlađenje kao i stezač alata održavajte u čistom stanju.

Redovito čistite stezač lista pile. U tu svrhu izvadite list pile iz električnog alata i lagano udarite električnim alatom po ravnoj površini.

Redovito kontrolirajte vodeći valjčić. Ako je on istrošen, treba se zamijeniti u ovlaštenom Bosch servisu.

Vodeće valjčice povremeno podmazite s jednom kapi ulja (vidjeti sliku 14, stranica 84).

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni alati moraju se odvojeno sakupljati i dovoditi na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Üldised ohutusjuhised



TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tulub läbi lugeda. Ohutusnõuetu ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmata toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada önetusti.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohlikus keskkonnas, kus leidub tuleohlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvalte juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektroohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistik kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatömbimiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, öli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

► **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on välimatu, kasutage rikkevooluksaitselülitit.** Rikkevooluksaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- **Oige tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite möju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiku kaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsvahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselfülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla önnestumatud.
- **Enne elektrilise tööriista sisselfülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutriivõtmmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutriivöti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebavälist kehaasendit.** Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista otamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehetid või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud joudluspriides efektiivselt ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülititi on rikkis.** Elektrilise tööriisti, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmostaku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

► **Hoolitsege seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. **Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude önnestuste põhjuseks on halvasti hoolitud elektrilised tööriistad.

► **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoolitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kiinni ja neid on lihtsam juhtida.

► **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübri jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures tööttingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded tikksaagide kasutamisel

- **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult käepideme isoleeritud pindadest.** Kokku puude pingi all oleva elektrijuhtmeka seab pingi alla ka tööriista metallosad ja põhjustab elektrilöögi.

Muud ohutusnõuded ja tööjuhised

- **Hoidke käed töödeldavast piirkonnast eemal.** Ärge viige sõrmi tooriku alla. Saelehega kokkupuutel võite end vigastada.
- **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- **Veenduge, et alustalda oleks saagimisel stabiilses asendis.** Kinnikiildunud saeleht võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi.
- **Pärast saagimise lõppu lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seisub.** Alles siis tömmake saeleht löikejäljest välja. Nii väldite tagasilööki ja saate tööriista ohutult käest panna.
- **Kasutage ainult teravaid, töökorras olevaid saelehti.** Kõverdunud või nürnid saelehed võivad murduda, mõjutada löike kvaliteeti või põhjustada tagasilöögi.
- **Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist,avalda- des saelehele kulgurvet.** Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetrude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materialealse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.

- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hooides.
 - ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seisukunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
 - ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja.**
 - ▶ **Enne paigaldamist puhastage saelehe saba.** Kui saba on määrdunud, ei ole saelehe võimalik kindlalt kinnitada.
 - ▶ **Kontrollige, kas saeleht kinnitub korralikult.** Lahtine saeleht võib välja kukkaneda ja Teid vigastada.
 - ▶ **Saeleht ei tohiks olla pikem kui konkreetise lõike jaoks vajalik. Kitsaste kurvide saagimiseks kasutage kitsast saelehte.**
 - ▶ **Kui saeleht jäab eemaldamisel kinni, suruge saelehe kinnitust kergelt ette (max 2 mm).**
 - ▶ **Selliste materjalide nagu pliisisaldusega värvide, teavate puidulikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist ja tekitud allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja/või vähki.** Asbesti sisaldatav materjalid toidavad töödela üksnes vastava ala asjatundjad.
 - Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
 - Tagage töökohas hea ventilatsioon.
 - Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.
 - ▶ **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.
 - ▶ **Põrake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühima töörista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**
 - ▶ Energia säätimiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.
 - ▶ **Korpuse külge paigaldatud kaitsekaar (vt joonis 13, lk 84) hoiab töötamise ajal ära soovimatut kokkupuute saelehega ja seda ei tohi eemaldada.**
 - ▶ Enne saagimise alustamist veenduge, et puidus, laastplaatides, ehitusmaterjalides jm ei ole võörkehi, näiteks naelu, kruvisid jmt, vajaduse korral eemaldage need.
 - ▶ **Uputuslöikeid tehke üksnes pehmete materjalide, nagu puidu, kipskartongi jm löikamisel.** Uputuslöigete tegemiseks kasutage üksnes lühikesi saelehti.
 - ▶ Liugtalg võib ära hoida pinna kriimustumise. Materjali rebimisvastane kaitse vältib puutmaterjalide saagimisel pealispinna rebenemist. Ärge kasutage rebimisvastast kaitset kaldlöigete puhul.
 - ▶ **Seadistage tööriist vastavalt konkreetsele tööle.** Näiteks metalli töötlemisel ja kitsaste kurvide lõikamisel vähendage käigusagedust ja pendelliikumist.
- ▶ **Pikkade sirglöigete tegemisel paksus puidus (> 40 mm) võib lõikejoon kulgeda ebatäpselt.** Sellisel juhul soovitame täpsete lõigete tegemiseks kasutada Bosch ketassaagi.
- ▶ **Väikeste või öhukeste toorikute saagimisel kasutage alati stabiilset alust või saagimisrakist (Bosch PLS 300).**
- ▶ **Äärmuslike töötigimuste korral kasutage võimaluse korral tolmuimejat.** Puhastage sageli ventilatsiooniavasid ja kasutage rikkveoolukaitselülitit. Äärmuslike töötigimuste korral võib seadmesse koguneda elektrit juhivat tolmu. Seadme kaitseisolatsioon võib kahjustuda.

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende täendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil seadet töhusamalt ja ohutumalt kasutada.

Sümbol	Tähendus
	PST 65/PST 650/PST 670: Tikkasaag halliga markeeritud ala: käepide (isoleeritud haardepind)
	Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised
	Enne mis tahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja
	Kandke kaitsekindaid
	Lisateave
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Järgmine töötapp
	Keelatud toiming
	Õige tulemus
	Tolmuimemine

Sümbol	Tähendus
	Saepuru ärapuhumisseade
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lülit (sisse/välja) lukustamine
	Metalli saagimisel kandke löikejoonel jahutus- või määrdeainet
	Optimaalse ja täpsé lõiketulemuse saavutamiseks saagige mõõduka survega.
	Tootenumber (10-kohaline)
P ₁	Nimivõimsus
n ₀	Tühikäigusagedus
	Max lõikesügavus
	Puit
	Alumiinium
	Metall
	Laastplaat
	Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi
	Kaitseklassi II sümbol (täielikult isolleeritud)
L _{PA}	Heliröhu tase
L _{WA}	Helivõimsuse tase
K	Mõõtemääramatus
a _h	Vibratsiooni kogutase

Tarnekomplekt

Tikksaag.

Löikejoone kontroll „Cut Control“, materjali rebimisvastane kaitse, tarvik ja teised joonistel kujutatud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu standardvarustusse.

Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute katalogist.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, metalli, keraamiliste plaatide ja kummi saagimiseks, samuti eelpool nimetatud materjalides väljalöigte teostamiseks. Tööriist on ette nähtud nii sirgete kui figuurlöigete teostamiseks, kusjuures löikenurk võib olla kuni 45°. Järgige soovitusi sellehtede osas.

Tehnilised andmed

Toote tehnilised omadused on toodud tabelis leheküljel 77. Andmed kehtivad nimi pingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiividest 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud ajakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadal:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Ppa.
 i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Andmed on toodud tabelis leheküljel 77.

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-11.

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745. Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt surem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööl rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni möju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriisti ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökordlus.

Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Saelehe paigaldus	1	78
Saelehe eemaldamine	2	78
Juhtrulli asendi sobitamine	3	78
Materjali rebimisvastase kaitse paigaldamine	4	79
Lõikejoone kontrolli „Cut Control“ paigaldamine ja kasutamine	5	79
Tolmuimeja ühendamine	6	80
Lõikenurga reguleerimine	7	80 – 81
Saepuru ärapuhumisseadme sisselülitamine	8	81
Sisse-/väljalülitamine	9	82
Viige elektreline tööriist toorikuga kokku ainult sisselülitatult	10	82
Saagimise alustamine materjali keskel („uputamine“)	11	83
Määrimine metalli töötlemisel	12	83
Lisatarviku valik	–	85 – 86

Hooldus ja puhastus

- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade, ventilatsiooniavad ja tarviku kinnitusava puhtad.

Puhastage saelehe kinnitusava regulaarselt. Selleks võtke saeleht tööriistast välja ja koputage tööriista kergelt vastu siledat pinda.

Kontrollige juhtrulli regulaarselt. Kui see on kulunud, tuleb see Boschi volitatud remonditöökojas välja vahetada lasta.

Määridge juhtrullikut aeg-ajalt paari tilga õliga (vt joonis 14, lk 84).

Tööhõutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeeldi abi.

Järelepärmiste esitamisel ja tagavaraoade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitoöriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriisti olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegti drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai noplētnam savainojumam.

Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lītotais apzīmējums „elektroinstruments“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabela).

Drošība darba vietā

► **Sekojet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

► **Nelietojet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

► **Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citi personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

► **Elektroinstrumenta kontaktakštai jābūt piemērotai elektrotikla kontaktligzdai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojet kontaktakštās salāgötājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma kēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktakša, kas piemērota kontaktligzdai, jaupi samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājet elektrokabeli no karstuma, eļjas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samazgojošes elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātākabļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojet elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai no plūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojet no plūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties skaņā ar veselu saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtāties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādajot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Izmantojiet individuālo darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nesājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (puteklu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam. Ja uzticībās ir izvairīties no savainojumiem.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvalīgu ieslēšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ieviestošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ie-slēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēšanas brīdi atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Darba laikā izvairīties ienemt neērtu vai nedabisku ķermena stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nesājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuvī-

niet matus, apģērbu un aizsargcīmdu elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekštērtas valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pieļietojiet putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ieteikme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējōša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainas atvienojet tā kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta neaušu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to pie-mērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rikoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīstas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- **Savlaicīgi notiriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezejinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papild-piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkētos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotāfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remonto veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības limeni.

Drošības noteikumi figūrzāgiem

- ▶ Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeļi, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvīsmām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

Citi drošības noteikumi un norādījumi darbam

- ▶ Netuviniet rokas zāģējuma trasei. Neturiet rokas zem zāģējamā priekšmeta. Ķermeņa daļu saskaršanās ar zāga asmeni var būt par cēloni savainojumam.
- ▶ Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta iestlēšanas. Tas ļauj izvairīties no atsītienas, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgtot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ Zāģēšanas laikā sekojiet, lai balstplāksne cieši piegulētu zāģējamā priekšmeta vīrsmai. Noliecot zāga asmeni sānu vīzienā, tas var salūzt, kā arī var notikt atsītiens.
- ▶ Pēc zāģēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāga asmeni no zāģējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens pilnīgi apstājas. Tas ļauj izvairīties no atsītienas, un elektroinstrumentu būs iespējams droši notvietot.
- ▶ Lietojiet tikai nebojātus zāga asmenus. Saliekti vai neasi zāga asmeni var salūzt, negatīvi ietekmēt zāģējuma kvalitāti vai izraisīt atsītienu.
- ▶ Pēc instrumenta izslēšanas nemēģiniet bremzēt zāga asmeni ar sānu spiedienu. Šādas rīcības dēļ zāga asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atsītiens.
- ▶ Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķerso slēptas komunālapgādes linijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē. Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādžienu. Darbinstrumentam skarot üdensvada cauruli, var tikt bojātas materiāls vīrtibas, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu. Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvpilēs vai citā stiprinājuma ierīce, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turētrs ar rokām.
- ▶ Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas. Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktāku no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Pirms iestiprināšanas notiriet zāga asmens kātu. Netiru kātu nav iespējams droši iestiprināt.
- ▶ Pārbaudiet, vai zāga asmens ir stingri iestiprināts. Slikti iestiprināts zāga asmens var izkrist no stiprinājuma un savainot strādājošo personu.

▶ Zāga asmenim nav jābūt garākam, nekā tas nepieciešams zāģējumu veidošanai paredzētajā dziļumā. Veidojot liektus zāģējumus ar mazu liekuma rādiusu, lietojiet šauru zāga asmeni.

▶ Ja zāga asmens izņemšanas laikā iekeras, nedaudz (maksimāli par 2 mm) pabidiet uz priekšu zāga asmens turētāju.

▶ Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, atsevišķu šķirnu koksnes, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai un izraisīt alerģiskas reakcijas, kā arī elpošanas ceļu slimības un/vai vēzi. Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemāpām.

– Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.

– Darba vietai jābūt labi ventilejamatai.

– Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

▶ Nepielaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā. Putekļi var viegli aizdegties.

▶ Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta markējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

▶ Lai taupītu enerģiju, iestlēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

▶ Uz korpusa nostiprinātās kontaktaizsargs (skatit attēlu 13 lappusē 84) darba laikā novērš nejaušu pieskaršanos zāga asmenim, tāpēc to nedrīkst noņemt no elektroinstrumenta.

▶ Pirms koka, skaidu plāksņu, būvmateriālu u.c. materiālu zāģēšanas pārbaudiet, vai zāģējamais materiāls nesatur svešķermenjus, piemēram, naglas, skrūves u.c., un vajadzības gadījumā atbrīvojiet materiālu no tiem.

▶ Pielietojiet zāģēšanas paņēmienu ar iegremdēšanu tikai mikstu materiālu, piemēram, koka, sausā apmetuma u. c. līdzīgu materiālu zāģēšanai. Lietojiet zāģēšanai ar iegremdēšanu tikai išus zāga asmenus.

▶ Slīdkurpe īauj pasargāt apstrādājāmā priekšmeta vīru mu no skrāpējumiem. Pretplaisāšanas aizsargs novērš zāģējuma malu plaisāšanu un atlūšanu, zāģējot koka priekšmetus. Neizmantojiet pretplaisāšanas aizsargu, veidojot slīpos zāģējumus.

▶ Izvēlieties elektroinstrumenta iestādījumus atbilstoši veicamā darba raksturam. Piemēram, apstrādājot metālu, vai veidojot liektus zāģējumus ar mazu liekuma rādiusu, samaziniet asmens kustību biezumu un svārstā iedarbi.

▶ Veidojot garus un taisnus zāģējumus biezā kokā (> 40 mm), zāģējuma trase var būt neprecīza. Lai šādos gadījumos iegūtu precīzu zāģējumu, ieteicams lietot Bosch rīpzāģi.

- Apstrādājot nelielus vai plānus priekšmetus, vienmēr novietojiet tos uz stabila paliktņa vai uz zāgēšanas galda (Bosch PLS 300).
- Strādājot ekstremālos apstākļos vienmēr izmantojiet putekļu uzsūkšanas ierīci, ja vien tas ir iespējams. Pēc īspējas biežāk izpūtiet elektroinstrumenta ventilācijas atveres ar saspiegu gaisu un pievienojet to elektrotīklam caur no plūdes strāvas aizsargleju (PRCD). Izmantojot elektroinstrumentu metāla apstrādi, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Tas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta aizsargizolācijas sistēmu.

Simboli

Tālāk aplūkotie simboli ir svarīgi, lai lasītu un pareizi izprastu šo lietošanas pamācību. Iegaujējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot elektroinstrumentu.

Simbols	Nozīme
	PST 65/PST 650/PST 670: figūrzāgis Pelēkā krāsā iekrāsotā virsma: rokturis (ar izolētu noturvīrsu)
	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu atvienojet tā kontaktakciņu no elektrotīkla kontaktligzdas
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Papildu informācija
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Nākošais darbības solis
	Aizliegta darbība
	Pareiza darbība
	Uzsūkšana

Simbols	Nozīme
	Asmens appūtes ierīce
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Ieslēdzēja fiksēšana
	Zāgējot metālu, pārklājiet zāgējuma trasi ar nelielu daudzumu dzesējošā vai eļļojošā līdzekļa
	Lai panāktu optimālus apstrādes rezultātus un nodrošinātu augstu zāgējuma precīzitāti, zāgēšanas laikā ie- turiet mērenu spiedienu.
	Izstrādājuma numurs (10 zīmju)
P ₁	Nominālā patēriņamā jauda
n ₀	Darbinstrumenta kustību biežums brīvgaitā
	Maks. zāgēšanas dzīlums
	Koks
	Alumīnijs
	Metāls
	Skaidu plāksne
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003
	Elektroaizsardzības klases II simbols (pilna izolācija)
L _{pA}	Trokšņa spiediena līmenis
L _{wA}	Trokšņa jaudas līmenis
K	Izkliede
a _h	Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība

Piegādes komplekts

Figūrzāgis.
Zāgējuma trases kontroles ierīce „Cut Control“, preplaisāšanas aizsargs, darbinstrumenti un citi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.
Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniepts mūsu piederumu katalogā.

Pielietojums

Elektroinstruments ir paredzēts koka, plastmasas, metāla, keramikas un gumijas plākšņu sazāgēšanai un izzāgēšanai, stingri piespiežot balstplāksni pie zāgējamā priekšmeta virsmas. Tas ir lietojams taisniem un liektiem zāgējumiem, kā arī slīpiem zāgējumiem ar zāgēšanas leņķi līdz 45°. Elektroinstrumentā iestiprināmi tikai tādi zāga asmeņi, ko šim nolūkam ie- teikusi ražotājfirma.

Tehniskie parametri

Izstrādājuma tehniskie parametri ir sniegti tabulā, kas aplūkojama lappusē 77.

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V, Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modifīcētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību pazinojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistītajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informācija par troksni un vibrāciju

Izstrādājuma tehniskie parametri ir sniegti tabulā, kas aplūkojama lappusē 77.

Troksna parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-11.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektorū summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citemi pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekīšā apjomā apkal-

pots, instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palieniņāt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, tāču faktiski netiek izmantots paredzēta darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumentu un darbinstrumentu apkalpošanu, novērjet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Zāga asmens iestiprināšana	1	78
Zāga asmens izņemšana	2	78
Vadotnes rullīša stāvokļa regulēšana	3	78
Pretplaisīšanas aizsarga montāža	4	79
Zāgējuma trases kontroles ierices „Cut Control“ montāža un lietošana	5	79
Uzsūkšanas ierices pievienošana	6	80
Zāgēšanas leņķa iestādīšana	7	80–81
Asmens appūtes ieslēgšana	8	81
leslēgšana un izslēgšana	9	82
Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai laikā, kad elektroinstrumenti darbojas	10	82
Zāgēšana ar asmens iegremdešanu	11	83
Ellošana metāla apstrādes laikā	12	83
Piederumu izvēle	–	85–86

Apkalpošana un tīrīšana

► Lai varētu strādāt droši un bez traucējumiem, uzturiet tīru elektroinstrumentu, tā ventilācijas atveres un darbinstrumenta stiprinājumu.

Regulāri tīriet zāga asmens stiprinājumu. Šim nolūkam izņemiet zāga asmeni un viegli uzsītiet ar elektroinstrumentu pa cietu, līdzenu virsmu.

Regulāri kontrolējiet vadotnes rullīša stāvokli. Ja rullītis ir nonāļoties, tas jānomaina firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Laiku pa laikam ieeļojet vadotnes rullīti ar pilienu eļļas (skatit attēlu 14 lappusē 84).

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabelli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts valdzīgais darba drošības līmenis.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centesis Jums palīdzēt vislabākā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Repubika

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Dzelzavas ielā 120 S

LV-1021 Rīga

Tāl.: 67146262

Telefakss: 67146263

E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanas no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaīpojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzives atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederigie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Bendrosios darbo su elektriniaijs īrankiai saugos nuorodos

ISPĒJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama savoka „Elektrinis īrankis“ apibūdina īrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius īrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietas saugumas

► **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkināja arba bīgai apšviesta darbo vieta galiapti nelaimingus atsitikimus priežastimi.

► **Nedirbkite su elektriniu īrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai īrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkes arba susikaupę garai gali užsidegti.

► **Dirbdami su elektriniu īrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

► **Elektrinio īrankio maitinimo laido kištukas turi atitiktītinklio kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokiu būdu negaliama modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniaijs īrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.

► **Saugokite, kad neprisiestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžiu, šildytuvu, viryklių ar šaldytuvu.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

► **Saugokite elektriniu īranki nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinių īrankių patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

► **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. ne-neškite elektrinio īrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktu karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai galiapti elektros smūgio priežastimi.

► **Jei su elektriniu īrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tink a lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

► **Jei su elektriniu īrankiu neišengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotekio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotekio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

► **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu īrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu īrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medika-mentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu īrankiu galiapti sunkių sužalojimų priežastimi.

► **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiaijs akiainijs.** Naudojant asmenis apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinių īrankj, sumažėja rizika susižeisti.

- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešamai išsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešamai elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą ižungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsikitimasis.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besišukančioje dalyje esantį įrankį ar raktą gali sužaloti.
- ▶ **Stenkite, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite placių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besišukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali ižtrauktį besišukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išsitinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamu prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandeliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkrinkite, ar besišukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisa, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsikitimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunaamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildoma įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsarginės dalis.** Taip galiama garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su siaurapjūkliais

- ▶ **Jei atliekate darbus, kuriu metu darbo įrankis gali kliudyti pasleptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir iškiesti elektros smūgis.

Papildomos saugos ir darbo nuorodos

- ▶ **Nelaikykite rankų arti pjovimo zonos.** Nekiškite rankų po ruošiniu. Dėl kontakto su pjūkleliu kyla pavojas susizeisti.
- ▶ **Elektrinį prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdrojamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atatrankos pavojuς.
- ▶ **Stebékite, kad pjovimo metu atraminė plokštė priglusčia prie ruošinio visu paviršiumi.** Pakreipus pjūklelij, jis gali nulūžti arba sukelti atatranką.
- ▶ **Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūklelių ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos.** Taip išvengsite atatrankos pavojaus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.
- ▶ **Naudokite tik neapgadintus, nepriekaištingos būklės pjūklelius.** Sulinkę ar atsiplė pjūkleliai gali netinkamai pjauti, lūžti ar sukelti atatranką.
- ▶ **Išjungus prietaisą, pjūklelio negalima stabdyti ji šonu spaudžiant prie ruošinio.** Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūklelių arba sukelti atatranką.
- ▶ **Prieš pradédami darbą, tinkamais ieškikliais patirkrinkite, ar po norimais apdirbtinių paviršių nėra pravestų elektros laidų, duju ar vandentiekio vamzdžių.** Jei abejojate, galite pasiviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavoju. Pažeidus dujotiekio vamzdžį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdžį, galima padaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Įtvirtinimo įrangą arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai ji išjunkite ir palaukite, kol jo besišukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigtį, tuomet kyla pavojuς nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- ▶ **Prieš įstatydami pjūklelij, nuvalykite jo kotą.** Nešvaraus pjūklelio koto negalima saugiai įtvirtinti.

- **Patikrinkite, ar pjūklelis įtvirtintas patikimai.** Netvirtai išstatytas pjūklelis gali iškristi ir jus sužeisti.
- **Pjūklelis neturi būti ilgesnis nei reikia numatytam pjūviui atlikti. Mažo spindulio kreivėmis pjauti naudokite siaurą pjūkelių.**
- **Jei išimamas pjūklelis stringa, pjūklio įtvarą šiek tiek spauskite į priekį (maks. 2 mm).**
- **Medžiagą, kuriu sudėtyje yra švino, kai kurių rūsių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai, sukelti alergines reakcijas, kvėpavimo takų liga (arba) vėžį. Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiamą apdoroti tik specialistams.**
 - Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkų nusurbimo įrankį.
 - Pasirūpinkite geru darbo vietas vėdinimui.
 - Rekomenduojama dévēti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.
- **Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklų.**
- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptu dulkių.** Dulkių lengvai užsidėja.
- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitinkti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtais elektriniais įrankiais galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.**
- **Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudosite.**
- **Ant korpuso uždėtas apsauginis lankelis (žr. 13 pav., 84 ps.) dirbant saugo nuo netikėto prisiliesto prie pjūklio, todėl ji nuimti draudžiama.**
- **Prieš pradėdami pjauti medieną, drožlių plokštės, statybinės medžiagas ir pan., patikrinkite ar jose nėra svetimkūnių, pvz., vinių, varžų ar kt., jei yra – pašalinkite.**
- **Metodu, kai pjūklelis panyra į ruošinį, pjaukite tik minkštus ruošinius, pvz., medieną, gipso kartoną ir pan. Pjaudami metodus, kai pjūklelis panyra į ruošinį, naudokite tik trumpus pjūkelius.**
- **Slydimo padas saugo paviršiu nuo iđrėskimų. Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo pjaujančių medieną saugo paviršiu nuo išdraskymo. Apsaugos nuo išdraskymo ne-naudokite atlikdami ištrižus pjūvius.**
- **Elektrinio įrankio nustatymus pritaikykite prie atliekamo darbo. Jei, pvz., apdrojate metalą arba pjauinate mažo spindulio kreivėmis, sumažinkite judesių skaičių ir švytavimą.**
- **Darant ilgus tiesius pjūvius storoje medienoje (> 40 mm), pjūvio linija gali būti netiksli. Tiksliems pjūviams šiuo naujodimo atveju rekomenduojame Bosch diskinių pjūklų.**
- **Mažesniems ir plonesniams ruošiniams apdrorti visada naudokite stabilią pagrindą arba pjovimo stovą (Bosch PLS 300).**
- **Esant ekstremalioms darbo sąlygoms, jei yra galimybė, visada naudokite nusurbimo įrenginį. Ventiliacines angas dažnai papūskite ir prijunkite nuotekio srovės apsauginių išjungiklių (PRCD). Apdrojant metalus elektrinio įrankio viduje gali nusesti laidžios dulkės. Gali būti paždziama elektrinio įrankio apsauginė izoliacija.**

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome išsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai interpretuodami simbolius, geriau ir saugiau naudositės elektrininiu įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	PST 65/PST 650/PST 670: Siaurajūklis Pilkai pažymėta sritis: rankena (izoliuotas paviršius įrankiu laikyti)
	Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus
	Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros ar remonto darbus, iš kiškinio lizdo ištraukite kištuką
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Papildoma informacija
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Kitas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Teisingas rezultatas
	Nusurbimas
	Pjuvenų pūtimo įrenginys
	Ijungimas
	Išjungimas
	Ijungimo-išjungimo jungiklio užfiksavimas

Simbolis	Reikšmė
	Pjaudamai metalą, išilgai pjūvio linijos užpurkškite ausinimo ar tepimo priemonės
	Pjovimo metu spauskite nesmarkiai, kad pasiektumėte geriausiu ir tiksliausių rezultatų.
	Gaminio numeris (10-ženklis)
P ₁	Nominali naudojamoji galia
n ₀	Tuščiosios eigos judesių skaičius
	Maks. pjovimo gylis
	Mediena
	Aliuminis
	Metalas
	Medienos drožlių plokštė
	Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“
<input type="checkbox"/> II	Apsaugos klasės II simbolis (visiskai izoliuota)
L _{pA}	Garso slėgio lygis
L _{wA}	Garso galios lygis
K	Paklaida
a _v	Vibracijos bendroji vertė

Tiekiamas komplektas

Siaurapjūklis.

Pjovimo linijos kontrolės įtaisai „Cut Control“, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo, darbo įrankis ir kiti pavaizduoti ar ap-rašyti piedai į tiekiamą standartinį komplektą nejina.

Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisai skirtas stabilių jtvirtintoms medinėms, plastikių, metalinių, keraminėms ir guminėms detalėms pjauti.

Prietaisais tinka tiesiem ir figūriniam pjūviam iki 45° kampanu. Būtina naudoti rekomenduojamus priekšelius.

Techniniai duomenys

Gaminio techniniai duomenys pateikti lentelėje 77 psl.

Duomenys galioja tik tada, kai nominaloji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas speciaus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiskiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus:

EN 60745-1, EN 60745-2-11

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9.

HILMI BECKER
Executive Vice President
Engineering

HERMUT HEMZELMANN
Head of Product Certification
PT/ETM9

^{PPa.}
John Reed i.V. Kunkle

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 10.10.2014

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Gaminio matavimų vertės pateiktos lentelėje, 77 psl.

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-11.

Vibracijos bendroji vertė a_v (trijų krypčių atstotis)

rius) ir paklaida K nus

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai vertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naujodamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įrangą arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai ivertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo iš jungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai ivertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nurodymus apie vibracijos poveikio apsaugotus paskirkitė padomės apsaugos priemones, pvz.: elektarinijų ir darbo įrankių techninės priežiūros, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Pjūklio įdėjimas	1	78
Pjūklio išėmimas	2	78
Kreipiamojos ritinėlio padėties nustatymas	3	78
Apsaugos nuo išdraskymo montavimas	4	79
Pjovimo linijos kontrolės įstaiso „Cut Control“ montavimas ir naudojimas	5	79
Nusiurbimo įrenginio prijungimas	6	80
Pjovimo kampo nustatymas	7	80 – 81

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Pjuvenų pūtimo įrenginio įjungimas	8	81
Įjungimas arba išjungimas	9	82
Prie ruošinio artinkite tik įjungtą elektrinį įrankį	10	82
Įpjovimas ruošinio viduryje	11	83
Tepimas apdrojant metalą	12	83
Papildomos įrangos pasirinkimas	-	85–86

Priežiūra ir valymas

► Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis, ventiliacinės angos bei įrankių įtvaras būtų švarūs.

Reguliariai valykite pjūklelio įtvarą. Išimkite pjūkleljį ir išpurtykite prietaisą, lengvai pastuksendami juo į lygų pagrindą.

Reguliariai tikrinkite kreipiamajį ritinėlį. Jei jis susidėvėjo – ji reikia pakeisti įgaliotos Bosch elektrinių įrankių remonto tarnybos dirbtuvėse.

Kreipiamajį ritinėlį kartais patepkite lašeliu alyvos (žr. 14 pav., 84 psl.).

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtzenklį gaminio užsakymo numerį.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuočė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

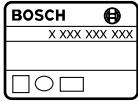
Nemeskite elektrinių įrankių į buitinį atliekų konteinerius!

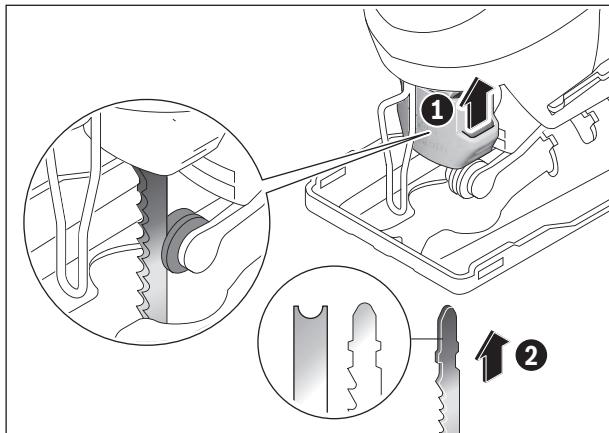
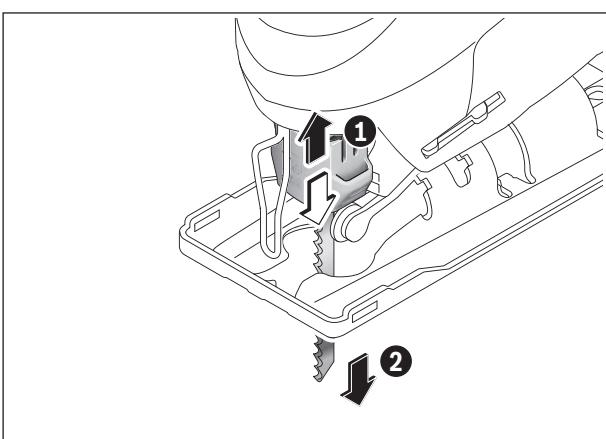
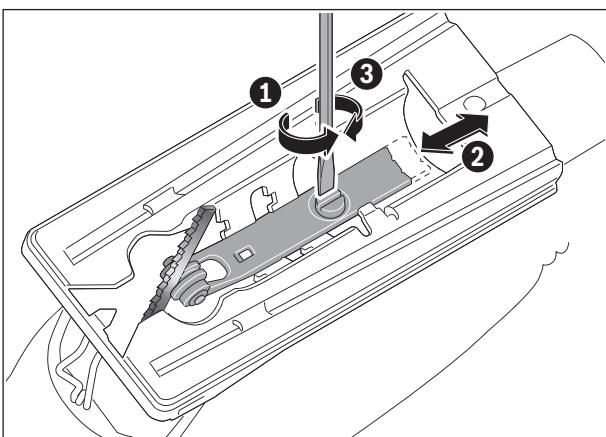
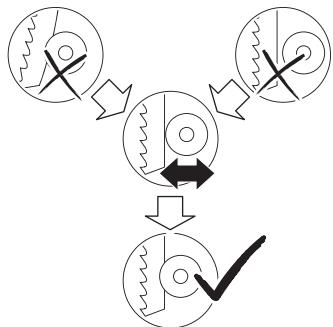
Tik ES šalims:

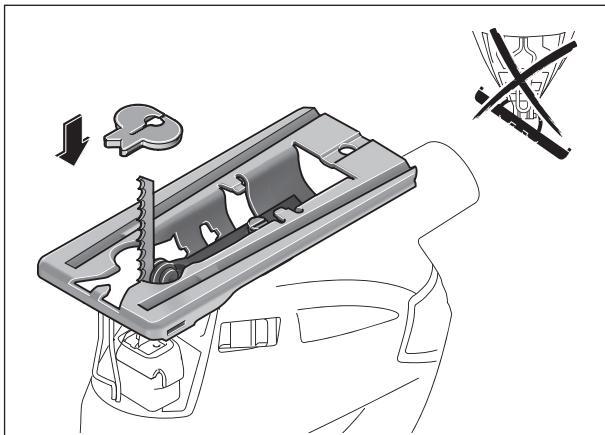
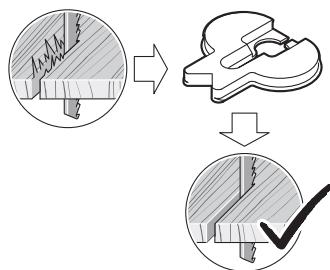
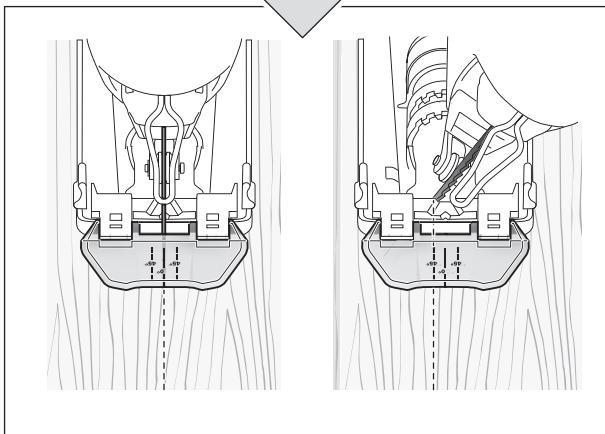
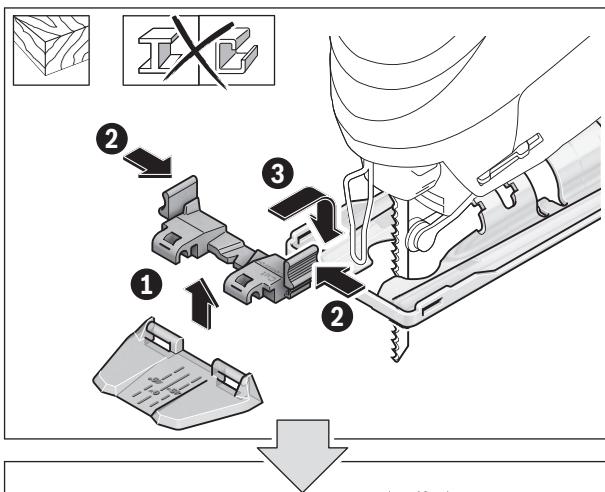
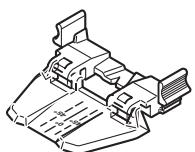


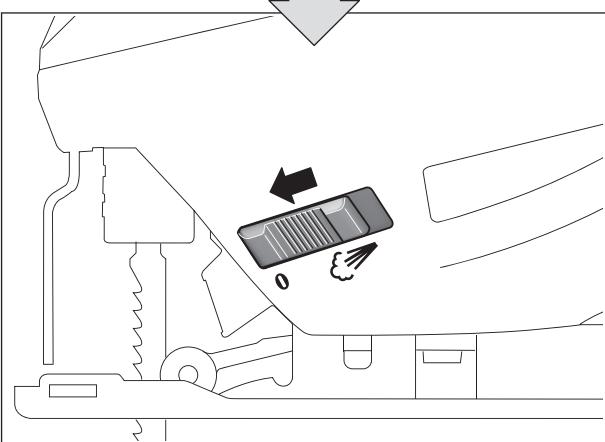
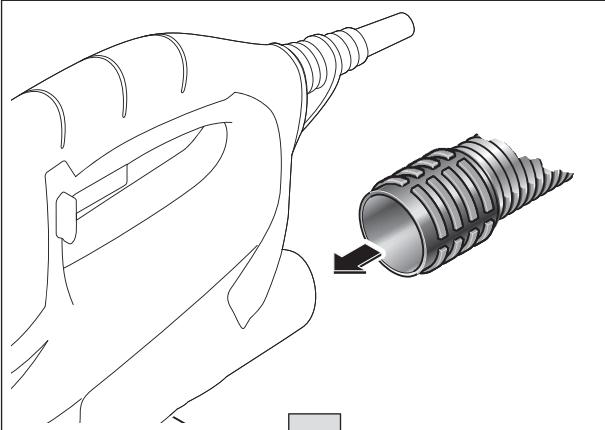
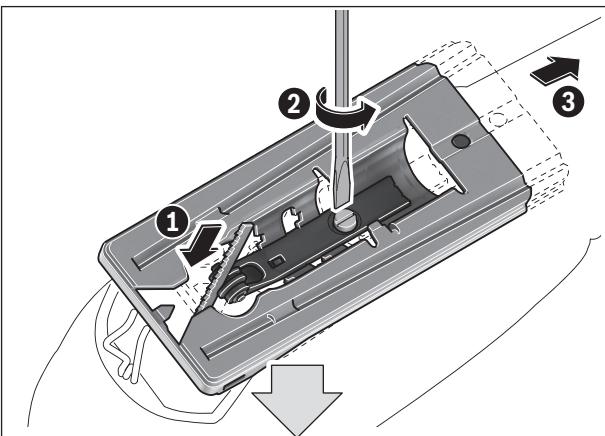
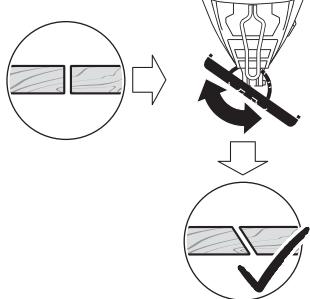
Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkamai elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

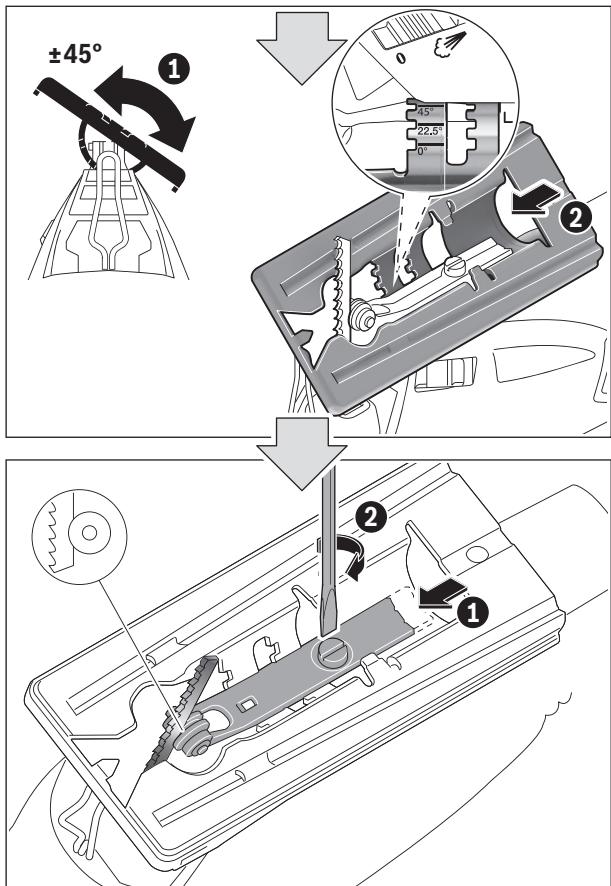
Galimi pakeitimai.

		PST 65	PST 650	PST 670
				
P ₁	W	500	500	500
n ₀	min ⁻¹	3100	3100	3100
	mm	65	65	67
	mm	10	10	10
	mm	4	4	4
	kg	1,6	1,6	1,6
L _{pA}	dB(A)	88	88	88
L _{WA}	dB(A)	99	99	99
K	dB	3	3	3
a _h 	m/s ²	10	10	10
a _h 	m/s ²	11	11	11
K	m/s ²	3	3	3

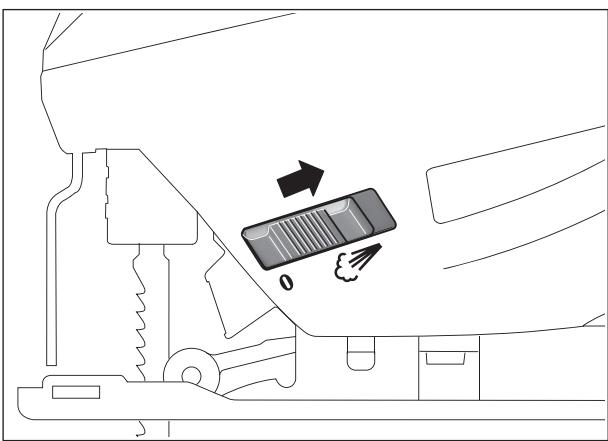
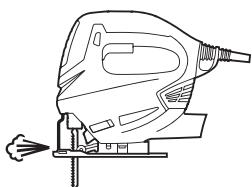
1**2****3**

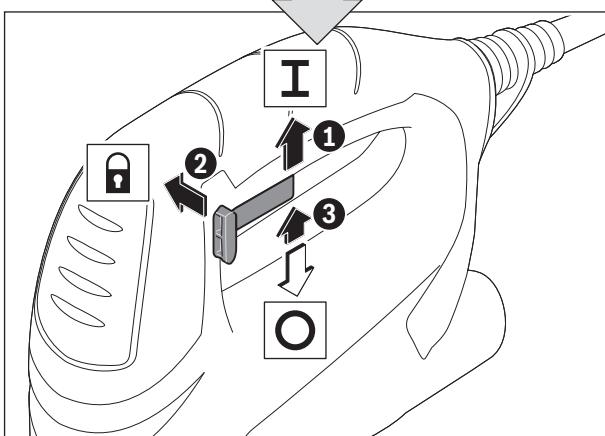
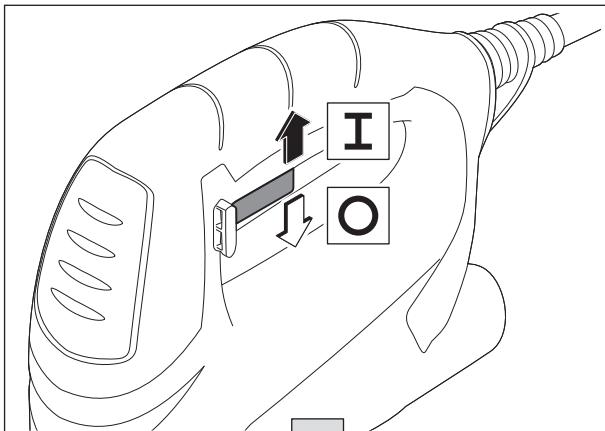
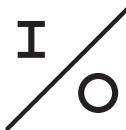
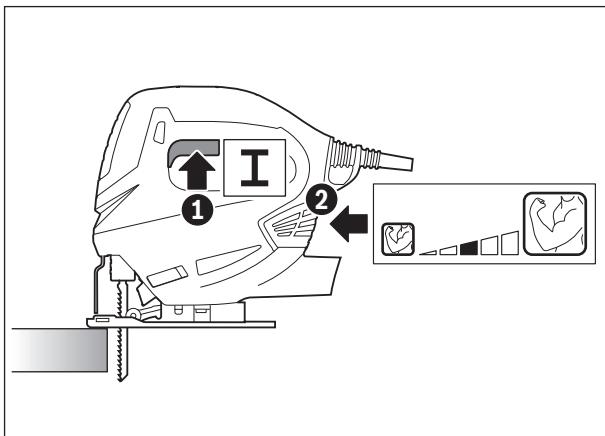
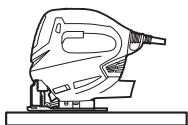
4**5**

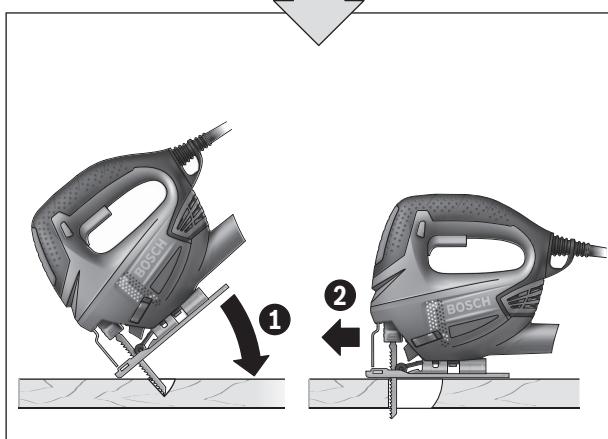
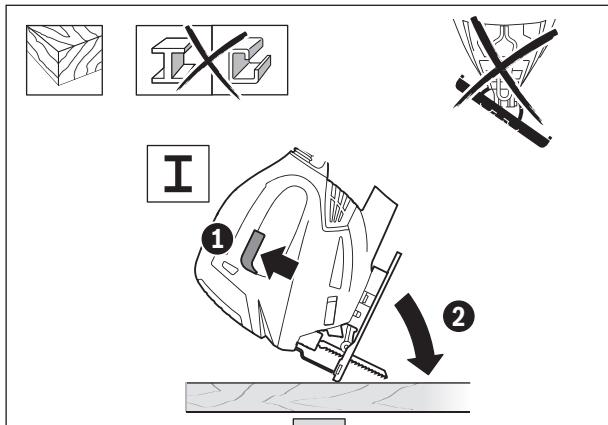
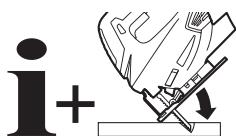
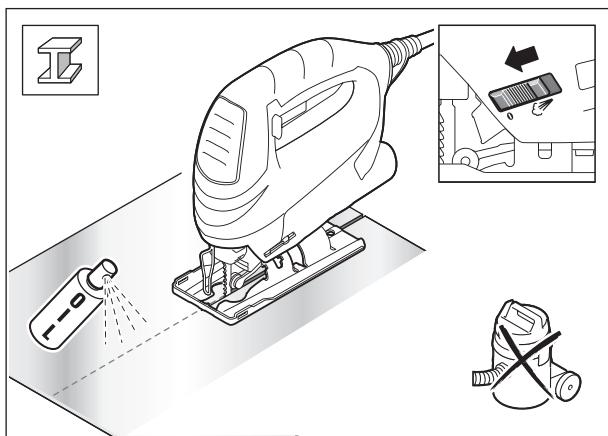
6**7**

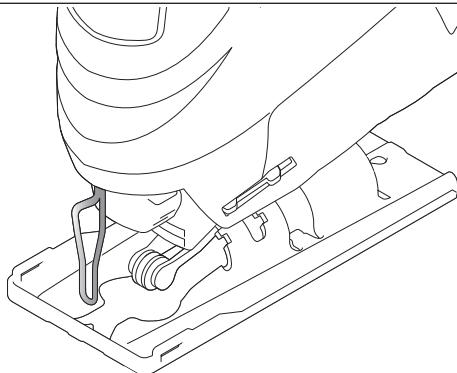
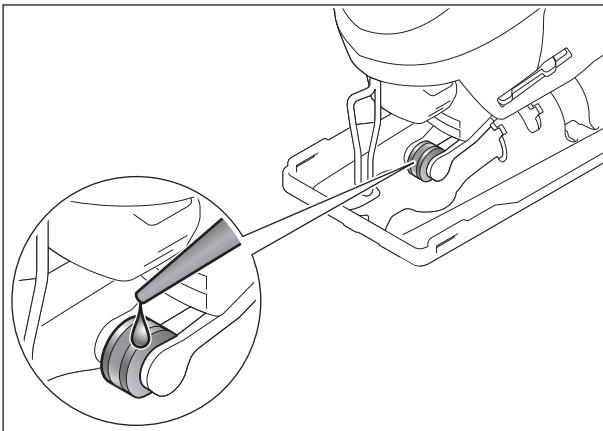


8



9**10**

11**12**

13**14**

T ... ↗ U ... ↗

speed for Wood

**T 144 D
U 144 D**

**fast
CUT**



≤ 5-50 mm

speed for Wood

T 244 D

**fast
CUT**



≤ 5-50 mm

precision for Wood

T 144 DP



≤ 5-50 mm

extra-clean for Wood

T 308 B

**extra
clean
CUT**



≤ 5-50 mm

speed for Metal

T 121 AF

**fast
CUT**



≤ 1-3 mm

PROGRESSOR for Metal

**T 123 X
U 123 X**

**fast
CUT**



≤ 1.5-10 mm



< 30 mm

special for Alu

**T 127 D
U 127 D**

**fast
CUT**



< 30 mm

EPOXY
< 30 mm

PROGRESSOR for Wood and Metal

**T 345 XF
U 345 XF**

**fast
CUT**



≤ 3-30 mm



< 65 mm



≤ 3-10 mm



EPOXY
≤ 3-250 mm

